



2^{do}

año de escolaridad

LIBRO DE CIENCIAS SOCIALES Y NATURALES

Material de apoyo para la educación del Pueblo Quechua

LIBRO DE CIENCIAS SOCIALES Y NATURALES

Material de apoyo para la educación del Pueblo Quechua

Nivel de educación: Primaria comunitaria vocacional

Campo: Comunidad y Sociedad

Vida, tierra y territorio

2^{do}

año de escolaridad



SAIH | El Fondo de Asistencia Internacional
de los Estudiantes y Académicos Noruegos



FUNPROEIB Andes

Director: Guido Machaca Benito

Administradora: Nohemí Mengoa Panclas

Elaboración y edición: María Cristina Terán Santiesteban

Fotografías: Daniel Guzmán Paco y Carlos Callapa

Diagramador: Elvis Calizaya Díaz

CENAQ

Presidente: Ángel Ballejos

Sindicato de la Comunidad de Luqhusqa

Secretario general: Froilán Jiménez

Secretario de actas: Pedro Jiménez

Secretario de deportes: Abel Zurita

Representante de mujeres: Julia Estela Escalera

Consejo educativo comunitario: Celestino Guillen

ISBN: 978-99954-867-3-0



© **FUNPROEIB Andes 2012**

Primera Edición: Diciembre 2012

ISBN: 978-99954-867-3-0

Depósito legal: 2-1-3629-12

La reproducción total o parcial de este documento está permitida siempre y cuando se cite la fuente y se haga conocer a FUNPROEIB Andes y al CENAQ.

Fundación para la Educación en Contextos de Multilingüismo y Pluriculturalidad
Calle Néstor Morales N° 947, entre Aniceto Arce y Ramón Rivero, Edificio Jade, 2° piso.

Teléfono: (591-4) 4530037 y 4530038

www.proeibandes.org

Correo Electrónico: fundacion@proeibandes.org

Cochabamba - Bolivia

Agradecimiento

La Fundación para la Educación en Contextos de Multilingüismo y Pluriculturalidad (FUNPROEIB Andes), durante la gestión 2012, de manera coordinada con el Consejo Educativo del Pueblo Quechua (CENAQ) y la Comunidad de Luqhusqa, realizó la implementación del currículo diversificado local quechua. Dicho proceso contó con el involucramiento y participación permanente de las familias quechuas y los maestros de la Unidad Educativa Luqhusqa.

Durante la implementación del currículo comunitario diversificado local, realizamos talleres de capacitación sobre “educación y currículo” y “planificación de saberes y conocimientos propios”, para los presidentes de las juntas escolares, los maestros de Luqhusqa y los maestros del Núcleo San José del distrito de Tarata del Departamento de Cochabamba. La elaboración de este libro fue posible gracias a la participación de los maestros y padres de familia de la Comunidad de Luqhusqa. En agradecimiento a su apoyo, a continuación presentamos la lista de quienes participaron en el mencionado proceso:

Nombre y apellido

Cargo

Orlando Ledezma	Director encargado
Emilio Vallejos	Profesor
Ariel Illanes	Profesor
Julieta Lara	Profesora
Tereso Flores	Comunario
Tomasa Zurita	Comunaria
Abel Zurita	Comunario
Froilan Condori	Comunario
José Luís Jiménez	Comunario
Celestino Guillen	Comunario
Bartolomé Escalera	Comunario
Simeona Escalera	Comunaria

CONTENIDO TEMÁTICO DE CIENCIAS SOCIALES

Juk phatma: Qhichwakuna kanchik

Somos Quechuas

Sutinchiqmanta parlana: Hablemos de nuestra identidad.....	12
¿Pikunataq Kanchik?: ¿Quiénes somos?.....	15
Yawarmasinchiqmanta parlarispa: Hablando de nuestra familia.....	16
Sapa p'unchawpi kawsayniy: Mi vida diaria.....	19

Iskay phatma: Ayllunchikpa thatkiyninmanta

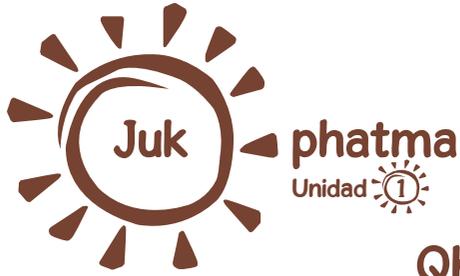
Historia de nuestra comunidad

Ayllunchikpa allichaynin: La organización de nuestra comunidad.....	24
Cursunchikpa kamachiqkunanta akllana: Nombremos la directiva de nuestro curso.....	25
Ayllup ch'ampaykunanmanta: Problemas cotidianos de la comunidad.....	26
Ayllumasikunanchikpa sutinta riqsina: Conozcamos nuestro entorno.....	28
Pachanchikmanta khuyakuna: Cuidemos nuestro planeta.....	31

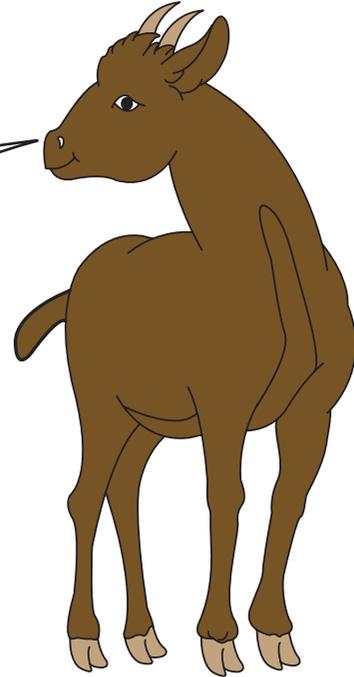
kimsa phatma: Ayllunchik yawarmasinchiqjina

Nuestra comunidad como una familia

¿Imatataq ruwanchik, machkhataq ayllupi kanchik?: ¿Qué hacemos y cuántos somos en la comunidad?.....	34
Yawarmasi: Familia.....	37
Yawarmasinchiqmanta parlarikuna: Hablemos de nuestra propia familia.....	39



Qhichwakuna kanchik SOMOS QUECHUAS



Kay yachaypi sutinchikmanta,
kaynininchikmanta, ruwayninchikmanta
ima jamut'arisun, qillqarisun siq'irisun ima.

En esta unidad vamos a reflexionar, escribir y dibujar sobre nuestro nombre, nuestra identidad cultural y de las actividades cotidianas que realizamos.

Yo vengo de Luqhusqa, entonces soy quechua, pero
¿Cuándo habré nacido? ¿Quiénes serán mis padres?

¿Imaynata jukjinayanchik?

¿Cómo hemos cambiado?

Ñawpa kasqanchikmanta t'ukurispa kunan kasqanchikwan tinkuchispa
siq'irina. Nos dibujamos cómo fuimos y cómo somos.

Cómo fuimos en kínder

Cómo fuimos en kínder

Cómo somos ahora

Cómo somos ahora

Kunanqa ñuqanchikmanta qillqarinañataq. Ahora nos toca describirnos.

Kirukunay junt'a karqa.

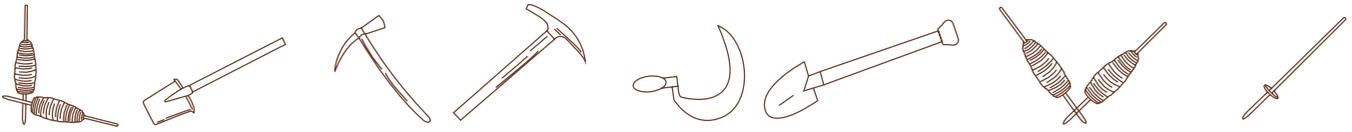
Tenia todos mis dientes.

1. -----
2. -----
3. -----

Mana juk kiruyuq kachkani.

Me falta un diente.

1. -----
2. -----
3. -----



Sutinchikmanta parlana

Hablemos de nuestra identidad

¿Ima raphipitaq sutinchikta riqsichinchik?

¿Con qué documento decimos quiénes somos?



Fuente: Internet

¿Imatataq q'umir raphipi ñichkan? ¿Imatataq wawakuna mañachkankuri?

¿Qué dice en el letrero verde?

¿Qué piden los niños en sus letreros?

Certificado ñisqamanta, carnet ñisqamantawan yachaqana.

Aprendamos sobre el certificado y el carnet de identidad.

ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL
SERVICIO DE REGISTRO CIVIL

Nº 049673

CERTIFICADO DE NACIMIENTO GRATUITO

Certifico que en la Oficialía No. 30401001 Libro No. 04 Partida No. 82 Folio No. 82
del Departamento COCHABAMBA Provincia ESTEBAN ARZE
Localidad TARATA

Con fecha de partida: Día 05 Mes Febrero Año 2012

Se halla inscrito el nacimiento de:
<<<LETICIA GUILLEN JIMENEZ>>>

NOMBRES Y APELLIDOS DEL INSCRITO
Lugar de Nacimiento: COCHABAMBA ESTEBAN ARZE TARATA
Departamento Provincia Localidad

Fecha de Nacimiento: 11 de Enero de 2012 10:15:00 FEMENINO
Día Mes Año Hora

<<<CELESTINO GUILLEN>>> I - 6545450
NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE

<<<AYDA JIMENEZ GARCIA>>> Nº 049673 I - 6427766
NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE

OBSERVACIONES: COPIA DEL LIBRO

LUGAR Y FECHA DE EMISIÓN	LOCALIDAD	DÍA	MES	AÑO
	S.C.B.A. TARATA	12	Marzo	2012

Seri B-2011 Nro. 19673

JEFE DE ARCHIVO PROVINCIAL ESTEBAN ARZE SERVICIO DE REGISTRO CIVIL

SEÑAL: NOMBRE Y FIRMA DEL OFICIAL DE REGISTRO CIVIL

Este certificado queda NULO si en él se hubieran hecho raspaduras, borrones o enmendadas.





Qillqana p'anqanchikpi tapuykunata kutichina.

Respondamos las preguntas en nuestro cuaderno.

¿Piptataq kay certificado? ¿De quién es el certificado?

R.....

¿Ima watapitaq paqarisqa? ¿Qué año nació?

R.....

¿Machkha watayuqtaq imilla? ¿Cuántos años tiene la niña del certificado?

R.....

¿Maypitaq paqarikusqa? ¿En qué Departamento nació?

R.....

¿Ima phanitataq paqarikusqa? ¿A qué hora nació?

R.....

¿Ima killapitaq paqarikusqa? ¿En qué mes nació?

R.....

¿Machkha killawanraq wata junt'ayninpaq kachkan?

¿Cuántos meses falta para el cumpleaños de la niña?

R.....

¿Pikunataq tata mamakunan? ¿Quiénes son sus padres?

R.....

¿Imataq tatanpa qhipa sutin? ¿Cuál es el apellido de su papá?

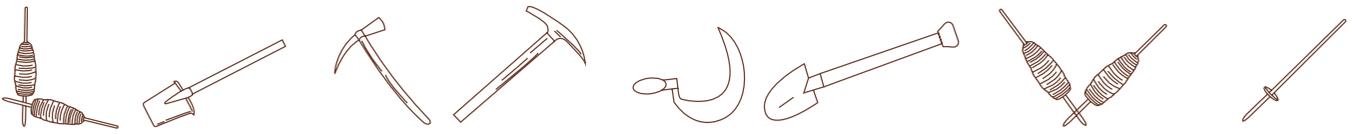
R.....

¿Imataq mamanpa qhipa sutin? ¿Cuál es apellido de su mamá?

R.....

¿Machkha sutiuyuqtaq? ¿Cuántos nombres tiene?

R.....



kunanqa, carnet ñisqamanta yachaqana.

Ahora, aprendamos sobre los carnets de identidad.



¿Pikunaptataq carnet ñisqakuna?

¿De quiénes son los carnets?

¿Mayk'aq sapa juk paqarisqanku?

¿Cuándo nacieron ambos?

¿Maypitaq paqarisqanku?

¿Dónde habían nacido?

¿Ima killapitaq paqarikusqanku?

¿En qué mes habían nacido?

¿Maypitaq kawsanku?

¿Dónde viven?

¿Machkha watayuq kachkanku?

¿Qué edad tienen ambos?

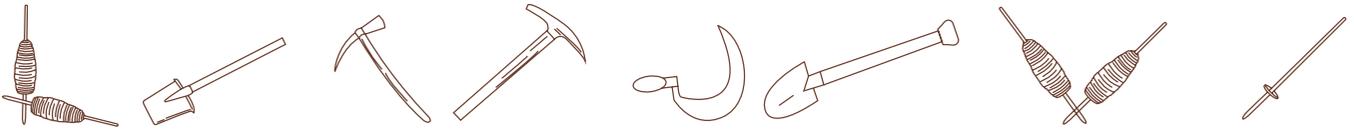
¿Machkha watapaq carnetta urqhusqanku?

¿Cuánto tiempo de validez tiene?

Carnetninchikta ruwana.

Diseñemos nuestro propio carnet.





Ñawirisqanchikmanta jamut'arina.

Reflexionemos sobre la lectura.

Qillqana p'anqanchikpi tapuykunata kutichina.

Respondamos las preguntas en nuestros cuadernos.

¿Ima llakiyniyuqtaq tata kachkan?

¿Cómo se siente el padre de familia de su identidad quechua?

Imaraykutaq runa jukjinayankuman wak llaqtaman ch'usaptiku.

¿Por qué crees que algunas personas cambian cuando salen de la comunidad?

¿Imatataq ayllumanta ch'usayaqkunata ñisunman?

¿Qué les diríamos a los jóvenes que salen de la comunidad?

¿Imatataq kayninchikmanta yachanchikri?

¿Qué sabemos sobre nuestra identidad?

Yawarmasinchikmanta parlarispa

Hablando de nuestra familia

Yawarmasikunanchikta watukamuna.

Visitemos a nuestras familias.

¿Ima yawarmasiwantaq qallarisunman?

¿De qué familia empezamos?

Watukamup sutinta sinrupi qillqana.

Escribamos una lista para realizar las visitas.

Jukmãnjuk yawarmasikunata watukamuhapaq

Orden de visitas

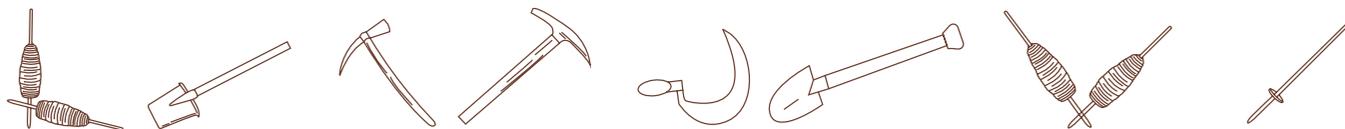
1° Yawarmasi Jiménez, Familia Jiménez

2°

3°

4°

5°



Paqariyninchikmanta, sutinchikmanta ima tatanchikta tapukuna.

Entrevistemos a los papás sobre nuestra identidad.

1. ¿Imaynataq sutikunay? ¿Cómo es mi nombre completo?
2. ¿Pitaq sutiya akllarqa? ¿Quién eligió mi nombre?
3. ¿Ima watapitaq paqarikuni? ¿Qué año nació?
4. ¿Ima killapitaq paqarikuni? ¿Qué mes nació?
5. ¿Maypitaq paqarikuni? ¿Dónde nació?
6. ¿Imataq tataypa qhipa sutin? ¿Cuál es el apellido de mi papá?
7. ¿Imataq mamaypa qhipa sutin? ¿Cuál es el apellido de mi mamá?
8. ¿Machkhataq yawarmasinchikpi kanchikri? ¿Cuántos hermanos y hermanas tengo?
9. ¿Maypitaq qamkuna paqarikunkichik? ¿De dónde es mi papá y mi mamá?
10. ¿Pimantaq rich'akuni? ¿A quién de mis parientes me parezco?

Tatakuna ñiwasqanchikta jamut'arina.

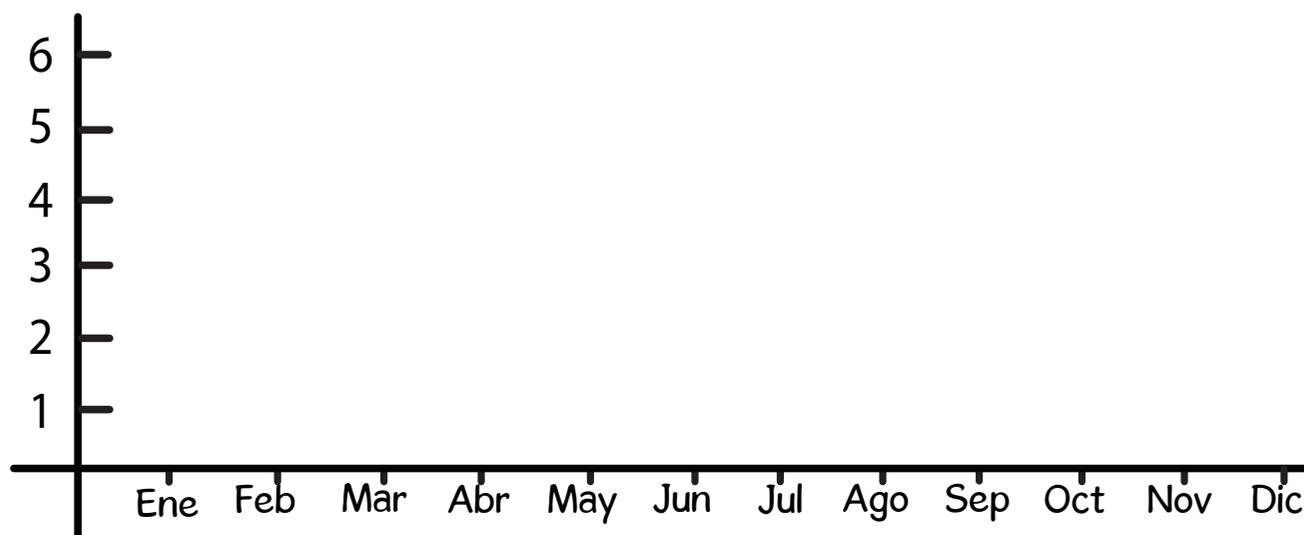
Analicemos los datos que nos dieron nuestros padres.

Yachachiq jatun raphipi tarisqanchikta qillqarichun.

La maestra escribe nuestros datos de identidad y nacimiento en papelógrafo.

Ima killapichus sapa juk paqarisqanchikta gráfico de barra ñisqaman thallina.

Hagamos un gráfico de barras con los meses de nacimiento de todos.



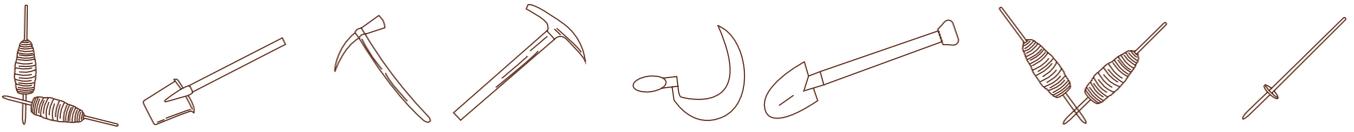


Gráfico ñisqata ñawirispata tapuykunata kutichina.

Leamos el gráfico y respondamos a las preguntas.

1. ¿Machkha killataq graficopi kan?

¿Cuántos meses hay en el gráfico?

2. ¿Ima killapitaq wata junt'ayniy?

¿En qué mes es mi cumpleaños?

3. ¿Pikunataq kikin killapi wata junt'anku?

¿Quién o quiénes cumplen años en el mismo mes que yo?

4. ¿Machkha wawataq ñawpa killapi, chantapis qhipa killapi ima watankuta junt'ankuri?

¿Cuántos niños cumplen años en el primer mes y en el último?

5. ¿Ima killapitaq astawan pisi wata junt'ay kan?

¿En qué mes hay menos cumpleaños?

6. ¿Ima killapitaq astawan achkha wata junt'ay kan?

¿En qué mes hay más cumpleaños?

7. ¿Ima killapitaq mana wata junt'ay kanchu?

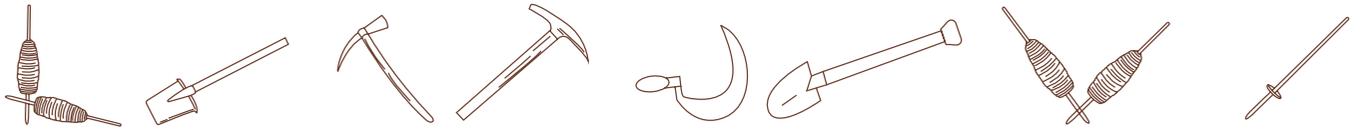
¿En qué mes no hay cumpleaños?

Jatun raphipi imaynachus paqariytawan kasqanchikta siq'ikuna.

Dibujémonos en hojas grandes cómo habríamos sido el primer día de nacido.

¿Imaynachus machuyaspa kasunchik? Siq'ikuna.

¿Cómo nos veremos cuando seamos mayores? Dibujémonos también.



Qhichwakuna kanchik
SOMOS QUECHUAS

Sapa p'unchawpi kawsayniy

Mi vida diaria

Qillqana p'anqanchikpi Sapa p'unchawpi kawsayniy ñispa qillqarina.

En el cuaderno, escribamos el título "Mi vida diaria".

Sapa p'unchaw tukuy ruwasqanchikta ñispa ñirina.

Digamos qué cosas hacemos durante el día.

Yachachiqraq ñawpachun.

Que inicie el maestro o maestra.

¿Imatataq sut'iyaymanta ruwani?

¿Qué hago en la mañana?

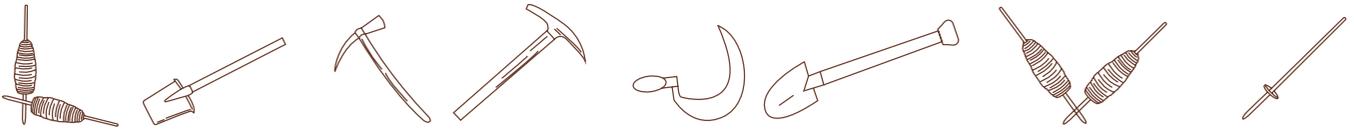


Qamkunawan yachaywasipi llamk'ani.

Paso clases con ustedes.

Orlando Ledezma sutikuni. Kimsa chunka watayuq kani. Qhichwa kani.

Mi nombre es Orlando Ledezma. Tengo 30 años. Soy quechua.



Ñuqanchikmantañataq parlana.

Ahora hablemos de nosotros.

Sut'iyayta ruwasqanchikta juk siq'ipi rikuchina

Dibujemos una actividad que normalmente hacemos en la mañana

Imatachus masinchik sukhayaypi ruwasqanta tapurina.

Preguntemos al compañero qué hace en la tarde.

Siq'ina, llimp'ina, qillqana ima.

Dibujemos, pintemos y escribamos.

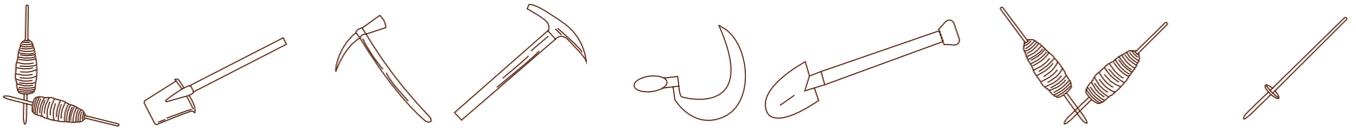
P'unchaw tukukuptinkama ¿Imatataq ruwanchik?

¿Qué hacemos al final del día?

Masinchikkunaman llamk'asqanchikta willarina.

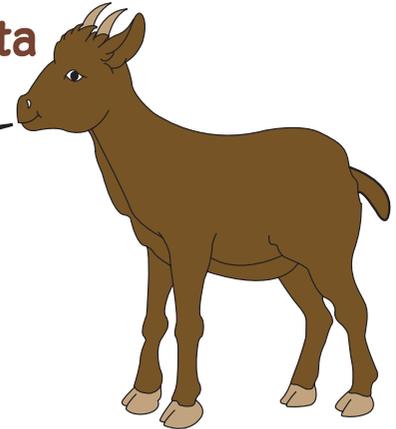
Ahora, contamos a nuestros compañeros el trabajo que hicimos.





phatma
Unidad 2

Ayllunchikpa thatkiyninmanta Historia de nuestra comunidad



Kay llamk'aypi ayllunchikmanta
yachakusun, kawsayninchikmanta ima
qillqasun, ñawpaqman thatkinapaq.

Al terminar esta unidad de aprendizaje conoceremos el pasado de nuestra comunidad, produciremos textos sobre nuestra historia y la de nuestra comunidad pensando en nuestro futuro.

Yachachiq ayllumpa thatkiyninmanta parlarin.

El profesor o profesora oralmente relata la historia de su comunidad.



Thatkiyninchikmanta waturina.

Averigüemos sobre nuestra historia.

Ayllunchikmanta awichukunata waturikuna.

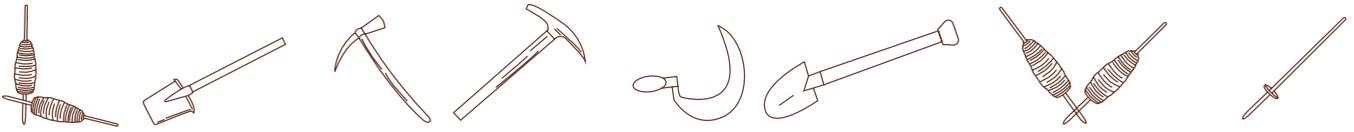
Visitemos a los abuelos de la comunidad.

¿Imatataq ayllunchikpa thatkiyninmanta willariwasunman?

¿Qué nos pueden contar sobre la historia de nuestra comunidad?

Juk qillqana p'anqapi tapuykunata qillqana.

Escribamos la entrevista en nuestro cuaderno.



¿Pikunap makinpitaq jallp'anchik karqari?

¿Quiénes eran dueños de las tierras?

R:

¿Jayk'aqmantapachataq makinchikpiri?

¿Desde cuándo nosotros somos dueños?

R:

¿Pikunaraykutaq jallp'ayuq kanchikri ?

¿Quiénes lucharon por nuestras tierras?

R:

¿Imaraykutaq ayllunchik Luqhusqa sutiyuq?

¿Por qué se llama Luqhusqa?

R:

¿Ima pachapitaq ayllunchikta paqarichirqanchikri?

¿Cuál es la fecha de creación de nuestra comunidad?

R:

¿Ima yawarmasikunataq ayllunchikpi tiyakuq karqankuri?

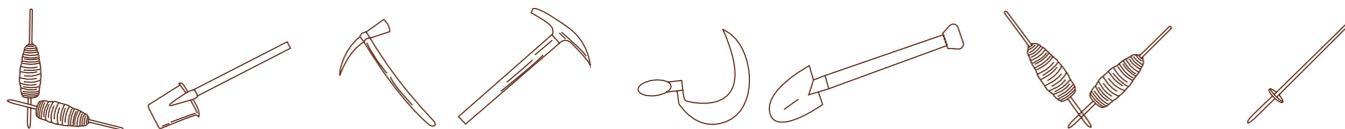
¿Qué familias vivían en nuestra comunidad?

R:

¿Maypitaq chay yawarmasikuna kachkankuri?

¿Dónde están todas esas familias?

R:



Jatun raphipi yachachiq willay tarisqata qillqan.

La profesora o el profesor escribe la entrevista en un papelógrafo.

Ayllunchikpa thatkiyninmanta mit'awata ruwana, ayllu qutupi riqsichinapaq.

Elaboremos un periódico mural sobre la historia de nuestra comunidad y socialicemos con la comunidad.

Ayllunchikpa ñawpa thatkiynin

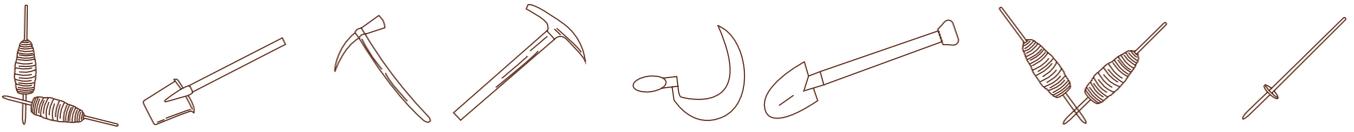
El pasado de nuestra comunidad

Qillqana p'anqanchikpi mit'awapi willasqata qillqana.

Copiamos la información del periódico mural en nuestros cuadernos.

Imaynataq ñawpaqta ayllunchik karga, imaynataq kunan kachkan, imaynataq qhipata kananta munanchik siq'inataq, llimp'inataq.

Dibujemos y pintemos cómo fue, cómo es y cómo quisiéramos que sea nuestra comunidad.



Ayllunchikpa allichaynin

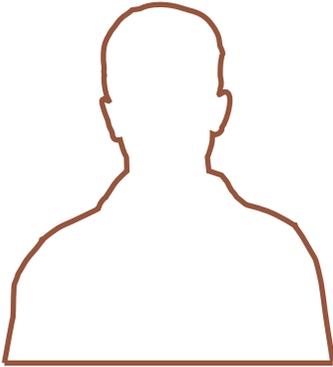
La organización de nuestra comunidad

Ayllunchikpa qutuchayninta waturina, pikunataq kamachiqninchik kasqankuta yachanapaq.

¿Quiénes son nuestras autoridades? Para averiguar, asistamos a la reunión comunal.

Jatun kamachiq

Dirigente



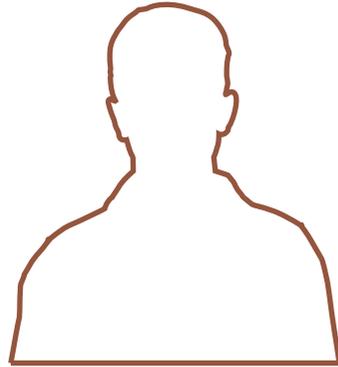
Sutin:

Nombre

¿Imatataq ruwan?:

¿Qué hace?

.....
.....

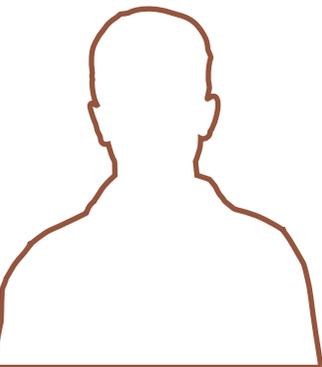


Sutin:

Nombre

¿Imatataq ruwan?:

¿Qué hace?

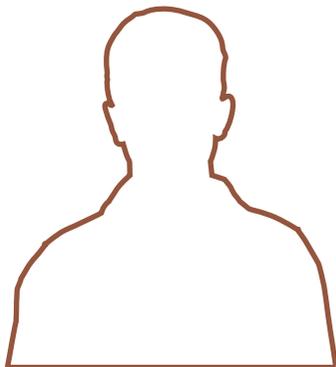


Sutin:

Nombre

¿Imatataq ruwan?:

¿Qué hace?



Sutin:

Nombre

¿Imatataq ruwan?:

¿Qué hace?



Jamut'arispas q'ina ¿Imaynataq ayllu mana kamachiqniyuq?

Pensemos y dibujemos ¿Cómo es una comunidad sin autoridades?

¿Imaynataq ayllu kamachiqniyuq?

¿Cómo es una comunidad con autoridades?

Cursunchikpa kamachiqkunanta akllana

Nombremos la directiva de nuestro curso

Cursunchikpa kamachiqkunanta sutichana.

Nombremos la directiva de nuestro curso.

¿Ima kamachiqkunanta sutichana? Pirqa qillqanapi qillqana.

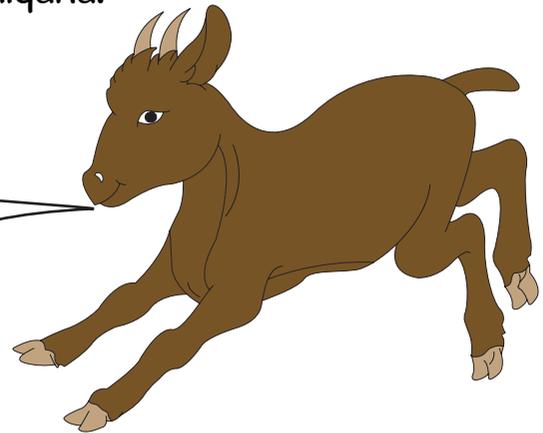
¿Qué cargos se debe nombrar? Anotemos en la pizarra.

¿Pikunataq kankuri? Qillqana p'anqanchikpi qillqana.

¿Quiénes son? Anotemos en el cuaderno.

Kamachiqkunaqa imaymana llamk'ayta ruwananku tiyan.

Las autoridades de una directiva tienen que realizar diferentes tareas.



Kamachiqninchikpa llamk'ayninta qillqana.

Escribamos las tareas de la directiva.

Kamachiq

Presidente (a)

Llamk'aykuna

Tareas:

1. -----
2. -----
3. -----

.....
.....

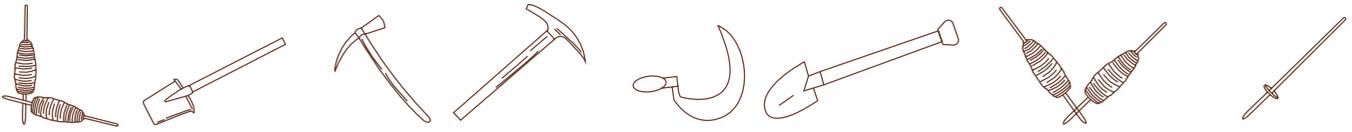
Llamk'aykuna

Tareas:

1. -----
2. -----
3. -----

Ayllup jatun qutuchakuypi kamachiqkunanchikta riqsichina.

Presentemos en la reunión de padres de familia a nuestra directiva.



Ayllup ch'ampaykunamanta

Problemas cotidianos de la comunidad

Ñawirispa jamut'arina. Leamos y reflexionemos.

Mama Donata allin phiñasqa kachkan. Mama Franciscap aywakunan kimsa kutitaña sara tarpuyninta mikhuykunku. Chayrayku mama Donatap wawakunanta allinta rimaykun. Wawakuna urqupi qhipakunku, mana wasinkuman kutiyta munankuchu, mamanku yachasqanrayku allin mancharisqa kachkanku.

La señora Donata está muy enojada. Por tercera vez, los animales de doña Francisca se comieron su siembra de maíz. Doña Donata encontró a los hijos de doña Francisca y les ha reñido. Los niños están asustados y se quedaron en el cerro, no quieren volver a su casa, saben que su mamá ya sabe lo que pasó.

Ñawirisqanchikmanjina tapuykunata kutichina.

Respondamos y busquemos soluciones al problema que relata la lectura.

¿Pikunamantataq qillqaypi willachkawanchik?

¿De quiénes habla la lectura?

¿Imamantataq ch'ampay kachkan?

¿Cuál es el problema?

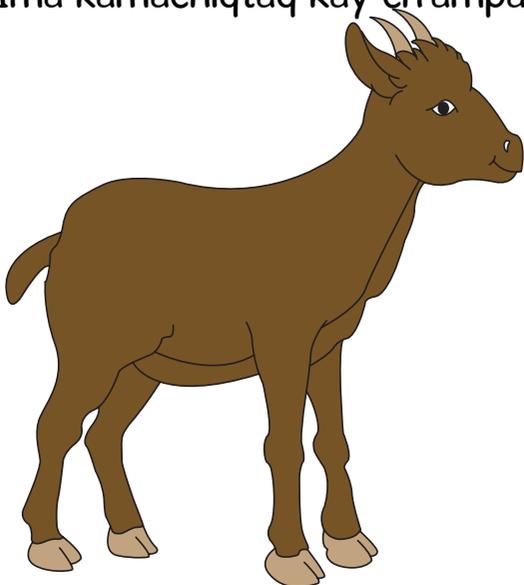
¿Imatataq mama Donata ruwanan kanman? ¿Qué puede hacer doña Donata?

¿Mama Francisca mama Donatapaq phiñakunanchu? ¿Imaptin?

¿Doña Francisca debe enojarse con doña Donata? ¿por qué?

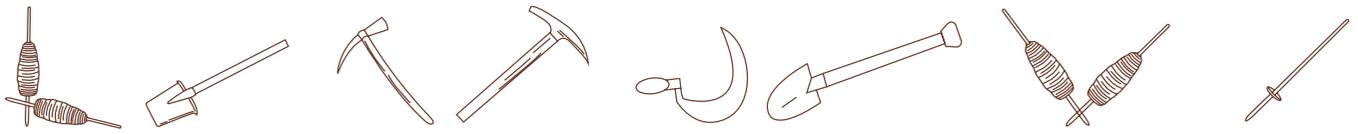
¿Ima ñispataq wawakunata k'amisunmanri? ¿Qué se les debe decir a los niños?

¿Ima kamachiqtaq kay ch'ampayta uyarinan? ¿Qué autoridad debe atender este caso?



Iskay ukhupi ch'ampay kaptinqa, imaymanamanta chiqayachina, mana maqanarakuspalla, nitaq rimanarakuspa juk simita wakichikunan tiyan, chaymanjina kawsanapaq.

Cuando se presenta un problema, las personas en conflicto deben dialogar y llegar a una solución. Esa solución es un convenio que se debe respetar.



¿Ima ñispataq mama Donata wawakunata rimaranman karqa?

¿Cómo les habrá reñido a los niños doña Donata?

¿Ima ñispataq wawakuna kutichikunkuman karqa?

¿Qué habrán respondido los niños?

Iskay ukhumanta parlanakusqankuta wakirichispa, kikintataq ruwarina.

En grupos de a dos inventemos el diálogo y dramaticemos.

¿Pitaq wawa kanqa? ¿Pitaq mama Donata kanqa?

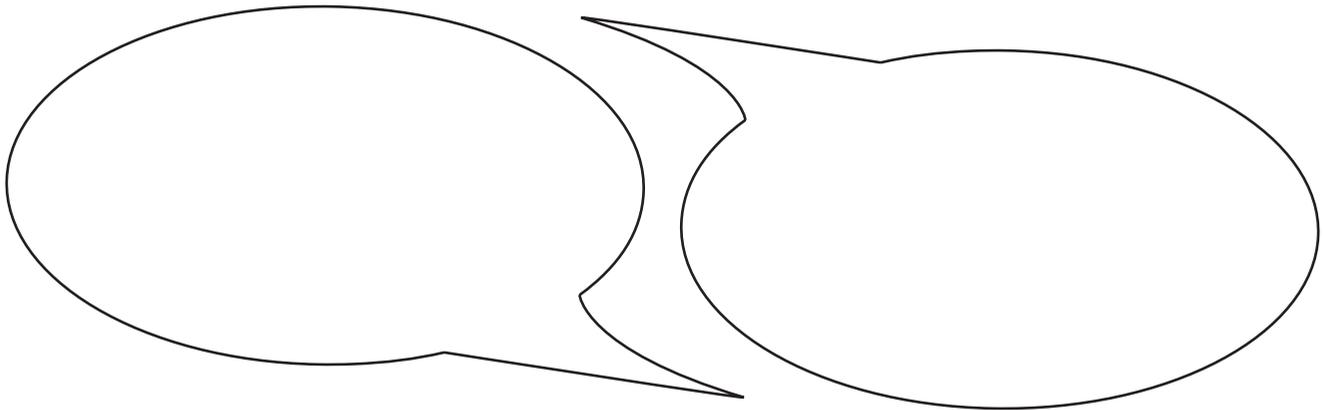
¿Quién hará de niño? ¿Quién hará de doña Donata?

Wakichisqanchikta amaynana, paykunapis kasunmanjina p'achallikuna, rimanarikunataq wakichisqamanjina.

Aprendamos, practiquemos el guión y vistámonos como ellos.

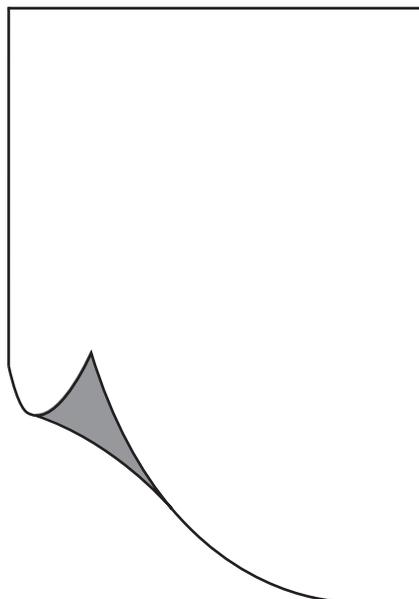
Mama Donatata mama franciscatawan parlarichina.

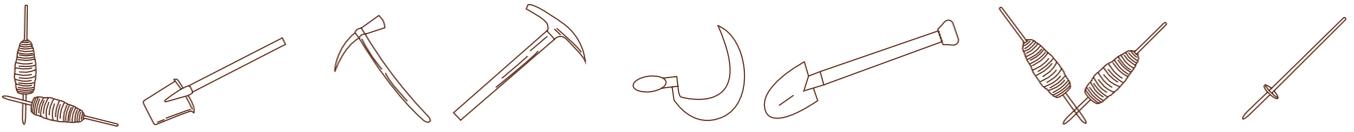
Escribamos un diálogo entre doña Francisca y doña Donata.



Mana qunarakunapaq juk raphipi imapitaq qhipakusqanta qillqana.

Escribamos un acuerdo para arreglar el problema.





Ayllumasikunanchikpa sutinta riqsina

Conozcamos nuestro entorno

Rosmeri Luqhusqamanta, ñawpa qanchischawpitaq tatakunanwan Tarataman ch'usayarqa.

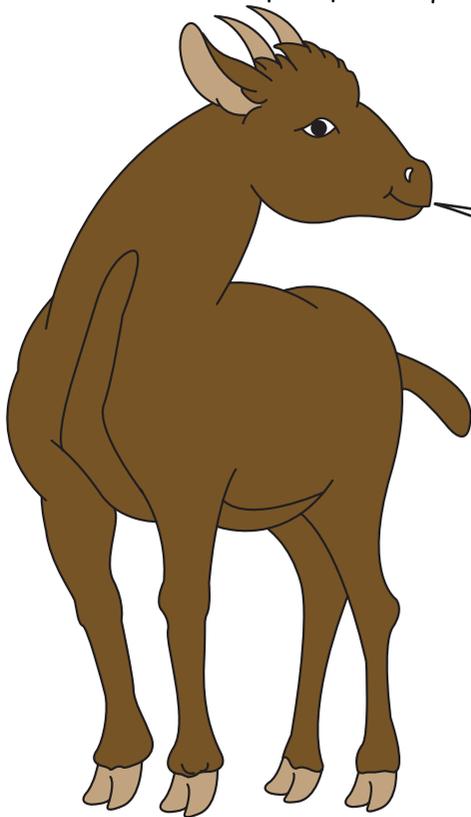
Rosmeri es de Luqhusqa y la anterior semana viajó con sus papás a Tarata.

Jatun raphipi mayniqtataq Luqhusqamanta Tarataman ch'uyasqanta siq'ipi rikurichina.

En un papelógrafo, dibujemos el recorrido que hizo Rosmeri desde Luqhusqa hasta Tarata.

Tarata chiqanpi ima juch'uy ayllukuna kasqanta juk yawarmasita tapurispá yachakuna.

Visitemos a una familia para que nos ayude a identificar las comunidades por la ruta a Tarata.



Urqumanta urqu mikhuspa phinkiykachani.
Urqu patamantataq wak juch'uy ayllukuna rikuni.

Yo solo voy de cerro en cerro para comer. Pero desde la punta veo muchas comunidades.

Luqhusqata muyuyninpi juch'uy ayllukunatawan siq'irina.

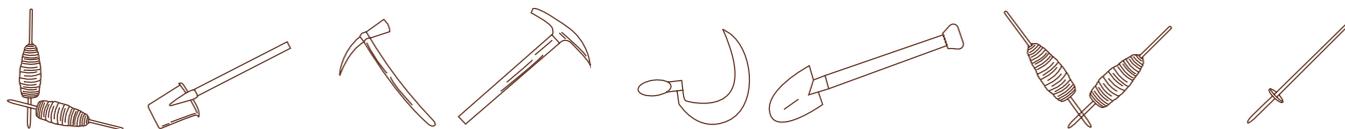
Dibujemos nuestra comunidad rodeada de las comunidades vecinas.

Maymantapachataq jamusqanchikta qillqarina.

Digamos desde dónde venimos.

Maymantapachataq yachaywasiman yachaqaqkuna jamusqankuta qillqarina.

Hagamos una boleta de procedencia de los estudiantes de toda la escuela.



Maymantapachataq jumunchik

Boleta de procedencia

Suti Nombre	Curso	Ayllu Comunidad

Tapuykunata kutirichina

Respondamos las preguntas

1. ¿Machkhataq yachaywasipi yachqaqkuna kan?
¿Cuántos estudiantes hay en la escuela?
2. ¿Mayqin ayllumantapachataq jamunku?
¿De qué comunidades proceden?
3. ¿Machkha yachaqaqkunataq sapa ayllumanta jamunku?
¿Cuántos estudiantes vienen de cada comunidad?
4. ¿Machkhataq warmi, machkhataq qhari kan?
¿Cuántas mujeres y varones hay?

Tukuy ch'usayanachik

Todos de viaje

Maymantaq ch'usayarqanchik.

A dónde viajamos.

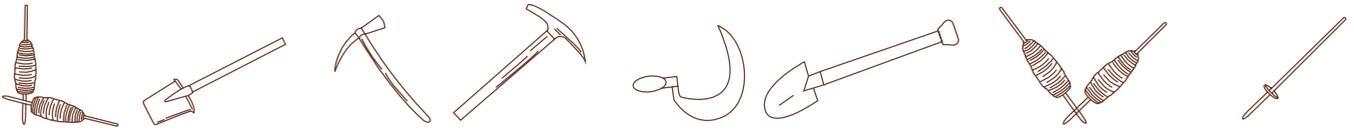
Jatun qillqana p'anqanchikpi, maynintataq ch'usayasqanchikta siq'ipi rikurichina.

Dibujemos y escribamos en nuestros archivadores el recorrido que hicimos.

Qhucha pampata siq'irina, provincias ñisqatataq sutichana.

Dibujemos el mapa de Cochabamba y nombremos las Provincias.





Tatakunap yanapanwan ayllunchikmanta tapuykunata kutirichina.

Según nuestro dibujo, con ayuda de una mamá o papá respondamos a las preguntas sobre nuestra comunidad.

1. ¿Machkha unaypi Tatataman chayanchik?

¿En qué tiempo llegamos a Tarata?

R.....

2. ¿Imakunapitaq Taratawan Luqhusqawan mana rich'akunkuchu?

¿Qué diferencias hay entre Tarata y Luqhusqa?

R.....

3. ¿Ima Provincia ñisqapitaq Luqhusqa tarikun?

¿En qué Provincia se encuentra nuestra comunidad?

R.....

4. ¿Ima Departamento ñisqapitaq Tarata tarikun?

¿En qué Departamento está Tarata?

R.....

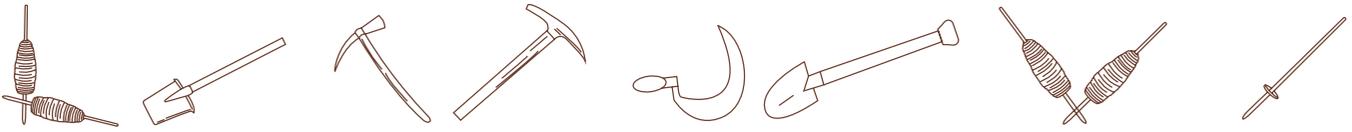
Bolivia suyunchikqa jisq'un Departamento ñisqayuq. Sapa departamentopis juch'uy suyukunayuq.

Bolivia es un país que tiene nueve Departamentos: La Paz, Oruro, Potosí, Cochabamba, Chuquisaca, Tarija, Santa Cruz, Beni y Pando. Todos los departamentos también tienen Provincias.

Jatun raphipi Bolivia suyunchikta siq'ina.

Dibujemos el mapa de Bolivia en una hoja de archivador.





Tatakunawan khuska q'upakuna tarisqata uqharina.

Pidamos ayuda a los papás para recoger toda la basura que encontremos.

Tukuy q'upa uqharisqamanta mayqinkunachus pachanchikta unquchiqkunata akllaspa sutinkuta.

Seleccionemos la basura y hagamos una lista de la basura que daña el medio ambiente de la comunidad.

Qillqasqata ñawirispa tatakunawan jamut'arina.

Analicemos la siguiente información con los papás.

Ñuqanchik ancha q'upata ruwanchik. Metales, plásticos, vidrios, cartón plastificado, telas sintéticas ñisqata tukuyniqpi wich'unchik. Chayrayku, astawan pachanchikta unquchinchik. Chay q'upaqa may unaypipis mana jallp'aman tukunmanchu. Ñuqanchikllamanta pachanchikta jarq'ana kachkan.

Las personas producimos mucha basura. Los metales, el plástico, el vidrio, el cartón plastificado y las telas sintéticas, que botamos en cualquier lugar dañan nuestro medio ambiente, porque necesita muchos años para desaparecer. En la comunidad tenemos que buscar soluciones para evitar la contaminación.

Imatachus kay qillqaypi ñirichkan, ñawirina.

Leamos la información de la siguiente tabla.

Materiales	Tiempo de descomposición
Papel	1 años
Colilla de cigarrillo	De 1 a 2 años
Chicle	5 años
Lata de refresco o cerveza	50 años
Los tenis o zapatos	200 años
Bolsas plásticas	Entre 100 a 400 años
Botellas plásticas	Entre 100 a 1000 años
Vasos plásticos	Hasta 1000 años
Vidrio	Hasta 4000 años
Pilas	Hasta 1000 años

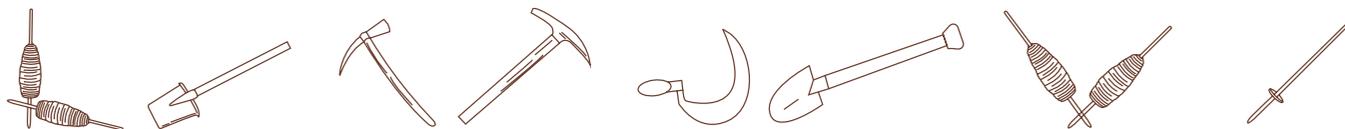
Kutichina Respondamos

¿Ima q'upataq astawan pachapi q'upaman tukupun?

¿Qué producto tarda más en destruirse?

¿Ima q'upataq pisi pachapi q'upaman tukupun?

¿Qué material se descompone en menos tiempo?



Yachachiqninchikta tapuna ¿imaraykuchus?

Pregunta a tu maestra ¿por qué?

Yachachiqninchikwan imaynatachus q'upa pachanchikta unquchisqanmanta, jatun raphipi qillqarina. Siq'ikunawan rikurichina.

Con ayuda de la maestra elaboremos papelógrafos informativos sobre el daño que ocasiona la basura, acompañados con dibujos y mensajes.

Ayllunchikpa qutuchakuyninpi riqsirichina.

Socialicemos nuestros papelógrafos en una reunión comunal.

Qutuchakuypi kaqkunata llakiymanta llusqinapaq yanapata mañarina.

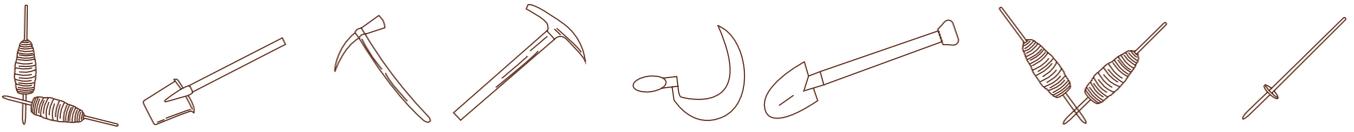
Pidamos que nos ayuden a buscar solución al problema.

Tukuypa parlasqanta yachachiq qillqaysinan tiyan.

El maestro anota las propuestas de acción.

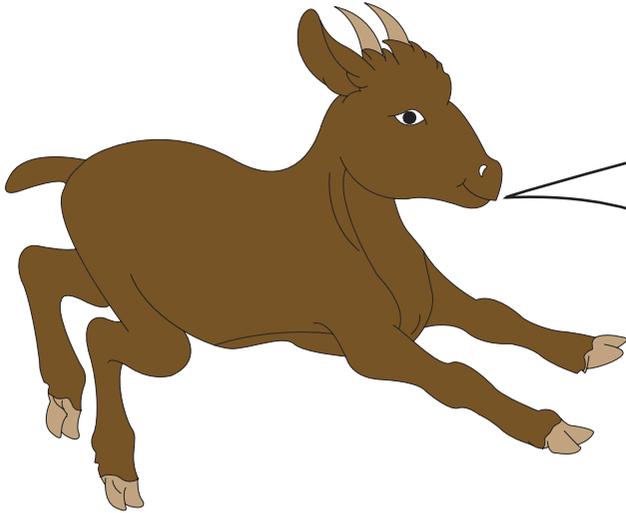
Sapa tatakuna imaynatachus yanaparinankuta ñinanku tiyan.

Los papás asumen responsabilidades.



phatma
Unidad 3

Ayllunchik yawarmasinchikjina Nuestra comunidad como una familia



Kay llamk'aypi machkhachus
ayllunchikpi kasqanchikta
yupasunchik.
Yawarmikunamantapis
parlarisunchik.

En esta unidad vamos a investigar sobre la población de la comunidad. Hablaremos sobre las relaciones de parentesco en la familia de nuestra casa.

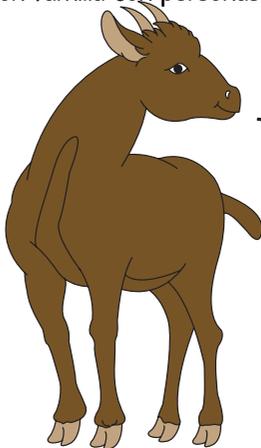
Averiguaremos sobre nuestros abuelos, tíos y primos.

¿Imatataq ruwanchik, machkhataq ayllupi kanchik?

¿Qué hacemos y cuántos somos en la comunidad?

Aylluyku Taratapi. Kaypiqa jallp'ata puquchiyku, uywata uywayku, jampina qhuramanta jampita wakichiyku, phullukunata awayku ima. Chantapis wak laya runawan kawsallaykutaq, yawarmasiykupis wak laya runawan sawanarikunku. Tukuy paykunawan ima aylluykupi runa astawan mirarin. ¿Machkhañachus kayku? mana yachaykuchu.

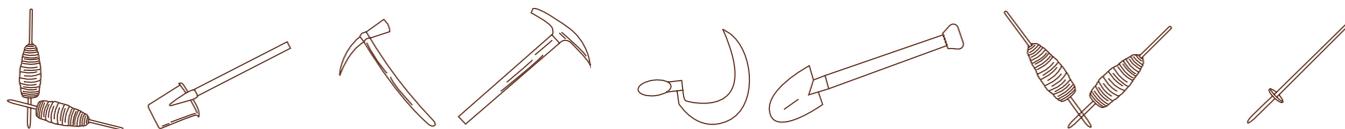
Nuestra comunidad se encuentra en Tarata. Todos nos dedicamos a la agricultura, la crianza de animales, la medicina tradicional, el tejido de frazadas y mucho más. También nos relacionamos con otras culturas, porque nuestros hermanos y hermanas hicieron familia con personas de otras culturas. Con todos ellos, nuestra familia ha crecido, no sé cuántos ya somos.



Ñuqaykuqa uwijakunata atipayku.
Machkhachus ayllunchikpi
kasqachikta waturina.

Nosotros somos más que las ovejas. Investiguemos cuántos somos en nuestra comunidad.





Yachachiqwan yupanakunapaq juk raphita wakichina.

Con la ayuda de la profesora o profesor, elaboramos una boleta de encuesta.

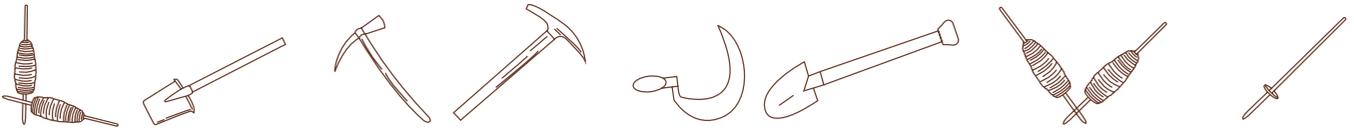
Yupanakunapaq kimsa tatata yanapanawanchikta mañariku.

Pedimos poyo a tres comunarios para aplicar la encuesta.

Qimsa qututa ruwaspa tatakunawan yachachiqwan ima yawarmasikunata watumuna.

Formamos tres grupos y acompañados de los papás y el maestro visitamos a las familias.

Tapuy Encuesta	Yawarmasi Familia
Mamap sutin Nombre y apellido de la madre:	Edad:
Tatap sutin Nombre y apellido del padre:	Edad:
Wawakunap sutikunanku, machkha watayuq kasqannku ima Nombre, apellido y edad de los hijos:	
1.-	Edad:
2.-	Edad:
3.-	Edad:
4.-	Edad:
5.-	Edad:
6.-	Edad:
7.-	Edad:
8.-	Edad:
<p>¿Machkha warmi kan? ¿Cuántas mujeres hay?</p> <p>¿Machkha qhari kan? ¿Cuántos varones hay?</p> <p>¿Tukuypi machkhataq kan? ¿Cuántos son en total?</p>	



Tarisqanchikta jamut'arispá tapuykunaman kutichina.

Ahora analicemos la información y respondamos a las preguntas.

1. ¿Machkha yawarmasikuna ayllunchikpi kan?

¿Cuántas familias hay en la comunidad?

2. ¿Machkha yawarmasikunataq wawayuq kan?

¿Cuántas familias tienen hijos?

3. ¿Machkha yawarmasikunataq sapallanku?

¿Cuántas familias viven solas?

4. ¿Machkha warmi, machkha qhari ayllunchikpi kan?

¿Cuántos varones y mujeres hay en la comunidad?

5. ¿Machkha wawataq jukmanta chunka iskay watayuqkama kan?

¿Cuántos niños y niñas de 1 a 12 años hay?

6. ¿Machkha waynaku sipaku ima chunka kimsamanta chunka pusaqniyuqkama kan?

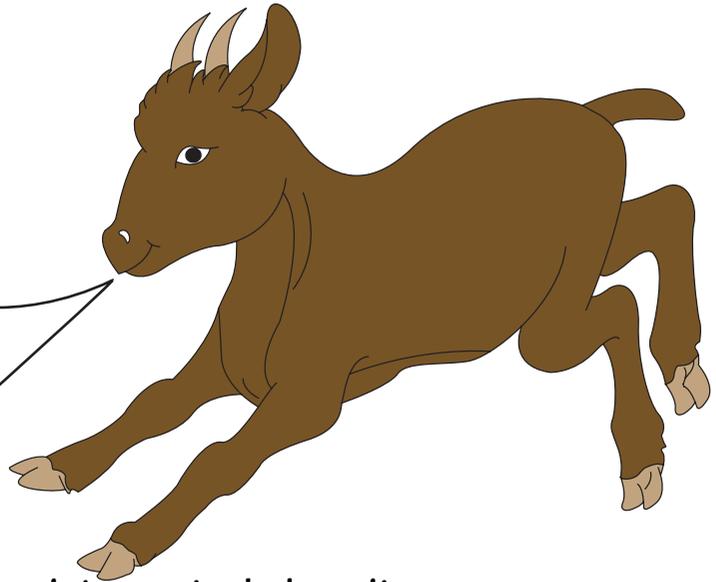
¿Cuántos jóvenes y señoritas de 13 a 18 años hay?

7. ¿Machkhataq machukuna?

¿Cuántos adultos hay?

Ayllunchikpi riqsirichina.

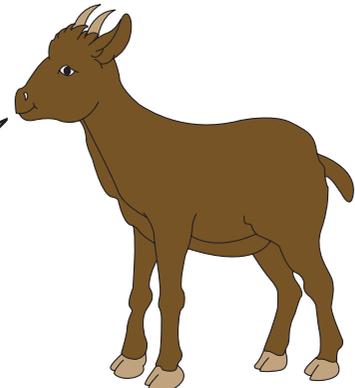
Socialicemos la información con la comunidad.

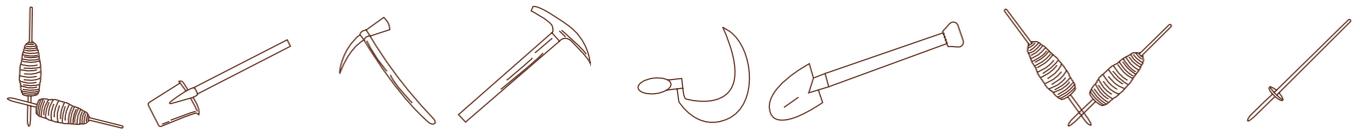


Tarisqanchikta jatun raphipi qillqarina, jatun qutuchakuypitaq kamachiqninchikman jaywana.

Escribamos la información en un papelógrafo, presentemos en reunión comunal y entreguemos al dirigente.

¿Ñuqaykuri, imaynatataq machkha kasqaykuta yachaykuman? Y ahora, ¿nosotros cómo sabemos cuántos somos?

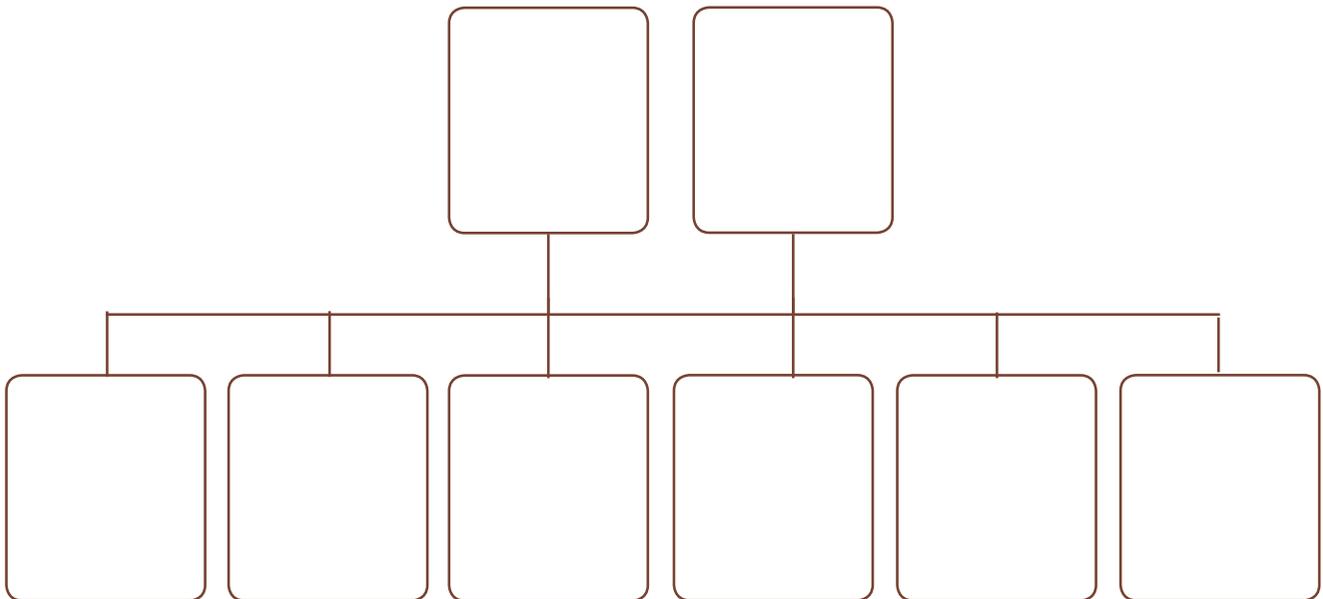


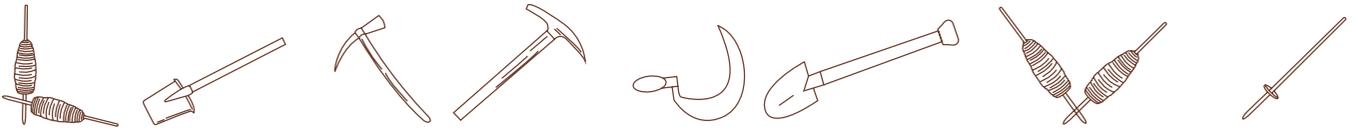


Ayllunichik yawarmasinchikjina
Nuestra comunidad como una familia

Yawarmasi

Familia





Fotota qhawaspa, mañawasqanchikmanjina llamk'ana.

Observemos la foto y trabajemos siguiendo las consignas.

Qhichwa yawarmisipta thatkiyninta sayachina.

Construyamos la historia de una familia quechua.

Mayqin awichutapis thatkiyninmanta willanarinawanchikpaq waturikamuna.

Visitemos a algún abuelo y abuela para que nos cuente su historia.

Ajinamanta tapurimusunman:

Las preguntas claves serán:

¿Imaynamantataq riqsinakurqankichik? ¿Cómo se conocieron?

¿Machkha wawayuqtaq karqankichik? ¿Cuántos hijos tuvieron?

¿Imaynataq sutikunku? ¿Cómo se llaman?

¿Pikunataq allchhikunaykichik? ¿Quiénes son sus nietos?

Willawasqanchikmanjina ch'usaq tawak'uchup ukhunpi qillqarina.

Llenemos los espacios de acuerdo a la información de los ancianos.

Yawarmasiypi ajina kayku

Así somos en mi familia

Jatun mama
tata ima Abuelos

Qhari wawa
Warmi wawa ima
Hijos e hijas

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Mayqin wawatapis akllarina.

Elige el nombre de un hijo o hija.

Qusaqpatapis warmiqpatapis sutinta qillqarina.

Escribe el nombre del esposo o esposa.

Two empty rounded rectangular boxes for writing names.

Pikunataq qhari warmi puraqpa wawankup sutinkuta qillqarina.

Anotemos quiénes son los hijos de la pareja.

Qhari wawa
Warmi wawa ima
Hijos e hijas

Three rows of three empty rounded rectangular boxes for writing names, grouped by a large curly bracket on the left.

Kutirichina. Respondamos.

1. ¿Machkhataq yawarmasita watukamusqapi kan? ¿Cuántos son en la familia visitada?
2. ¿Maypitaq kawsanku? ¿Dónde viven?
3. ¿Tukuychu wak yawarmasita ruwakusqanku? ¿Todos hicieron una nueva familia?

Wasipi tapumuna. Preguntemos en la casa.

1. ¿Sawarasqaña kay, ima ñiytataq munan? ¿Qué significa estar casado?
2. ¿Sapallanchik kay, ima ñiytataq munan? ¿Qué significa estar soltero o soltera?
3. ¿T'aqanasqa kay, ima ñiytataq munan? ¿Qué significa estar separados?
4. ¿Khuskalla kay, ima ñiytataq munan? ¿Qué significa estar en concubinato?

Yawarmasinchikmanta parlarikuna Hablemos de nuestra propia familia

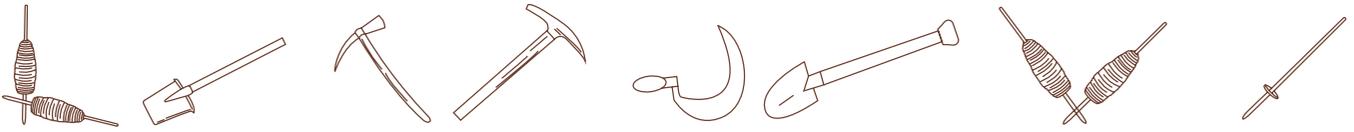
Yawarmasinchikta siq'irina, sapa jukpa sutintataq qillqarina.

Dibujemos a nuestra familia y escribamos el nombre de todos los integrantes.

Mamanchikwan parlarispa, juk raphipi qillqarina. Hablemos con la mamá y anotemos en la hoja.

1. ¿Pikunataq jatun tata mamakunay kanku?

¿Quiénes son mis abuelos?



2. ¿Pikunataq tiyukunay kanku?

¿Quiénes son mis tíos y tías?

Tatanchikwanñataq parlarina. Hablemos con el papá.

1. ¿Pikunataq jatun tata mamakunay kanku?

¿Quiénes son mis abuelos?

2. ¿Pikunataq tiyukunay kanku?

¿Quiénes son mis tíos y tías?

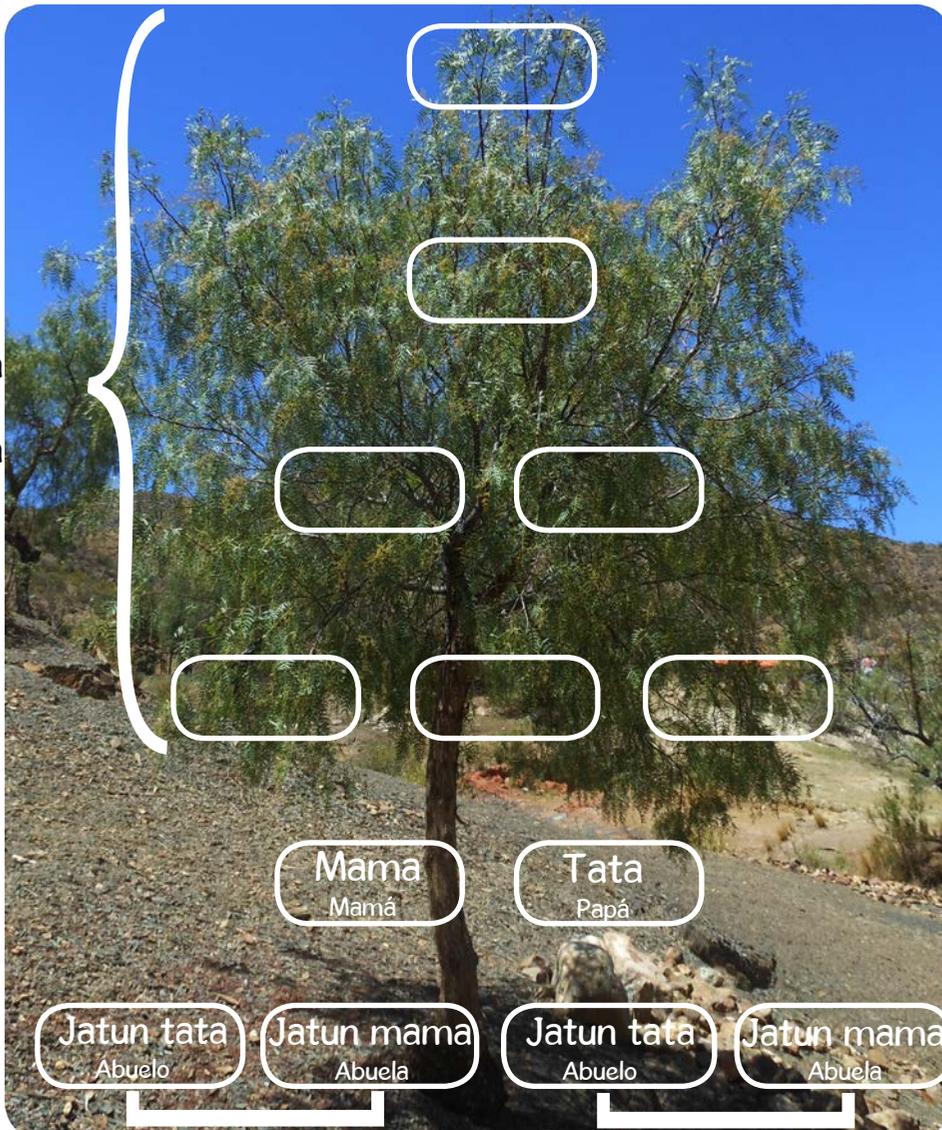
Wawqinchikpa, ñañanchikpa, turanchikpa, pananchikpa sutinkuta qillqarina.

Escribamos el nombre de todos nuestros hermanos.

Yawarmasinchikpa mirayninta siq'ipi rikurichina.

Formemos el árbol de nuestra familia.

Qhari
wawakuna
warmi
wawakuna
Hijos e hijas





Tapuykunata ñawirispa qillqana p'anqanchikpi qillqarina.

Leamos las preguntas y respondamos en el cuaderno.

1. ¿Imaytaq tataypa tatan? ¿Qué es de mí el papá de mi papá?
2. ¿Imaytaq mamaypa ñañan? ¿Qué es de mí la hermana de mi mamá?
3. ¿Imaytaq awichaypa qusan? ¿Qué es de mí el esposo de mi abuela?
4. ¿Imaytaq awichuyqa qhari wawan? ¿Qué es de mí el hijo de mi abuelo?
5. ¿Imaytaq awichuy mamaypaq? ¿Qué es mi abuelo de mi mamá?
6. ¿Imaytaq tiyuyqa qhari wawan? ¿Qué es de mí el hijo de mi tío?
7. ¿Imaytaq tatay mamaypa tatanpaq? ¿Qué es mi papá del papá de mi mamá?
8. ¿Imaytaq mamay tataypa mamaypaq? ¿Qué es mi mamá de la mamá de mi papá?

Yawarmasinchikpa pachapi thatkiyninta siq'irina.

Dibujemos la línea del tiempo de los integrantes de nuestra familia.

Sapa watapi kawsayninkumanta yuyarisqankuta qillqarina.

Escribamos los eventos importantes de su vida y el año que sucedió.

Jatun tata

Abuelo



Jatun mama

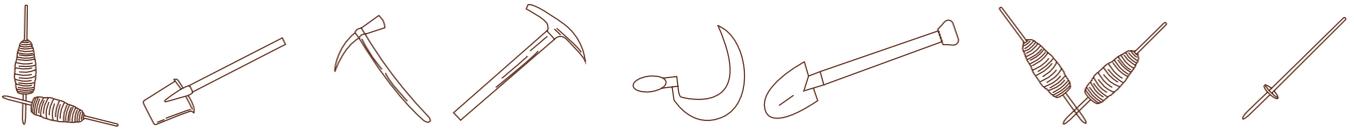
Abuela



Tata

Papá





Mama

Mamá

Ñuqa

Yo

Tapuykunaman kutichina. Respondamos a las preguntas.

¿Machkha watawantaq awichuy kuraqniy?

¿Qué diferencia hay entre el año de nacimiento de mi abuelo y el mío?

¿Machkha watawantaq jatun tata mamakunapura apanakunku?

¿Con cuántos años se llevan mis abuelos?

¿Pitaq ñawpaqta paqarikun, tataychu mamaychu?

¿Quién nació primero? ¿Mi papá o mi mamá?

¿Machkha watawantaq tataywan mamaywanpura apanakunkuri?

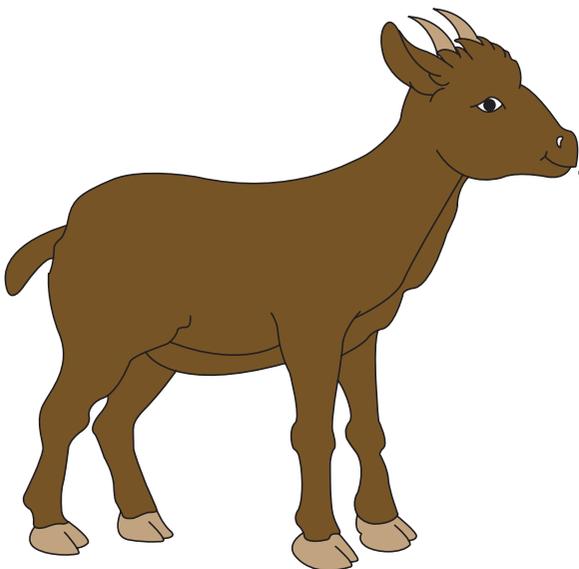
¿Con cuántos años se llevan mis papás?

¿Ima watapitaq tataypa watanwan kasaqri?

¿Qué año tendré la edad que tiene mi papá?

¿Machkha watañataq mamaypa paqarikusqan?

¿Cuántos años pasó desde que nació mi abuela?



**Ama qunqankichu, wawakunaqa
sumaq watusqa, yachayniyuq,
sumaq mikhusqa, p'achallisqa ima
yawarmasiyuq kananta atikun.**

No lo olvides, los niños tienen derecho a tener una familia para que les proteja, les eduque, les alimente, les vista y les enseñe buenos valores.





CONTENIDO TEMÁTICO DE CIENCIAS NATURALES

Juk phatma: Kurkunchik

Nuestro cuerpo

Kurkunchikpa rak'aynin: Partes de nuestro cuerpo.....	46
Sentidokunanchik: Nuestros sentidos.....	47
Qallivan k'acha kayninchik ima: Salud e higiene personal.....	49

Iskay phatma: Pachawan kawsaspa

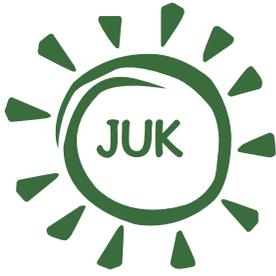
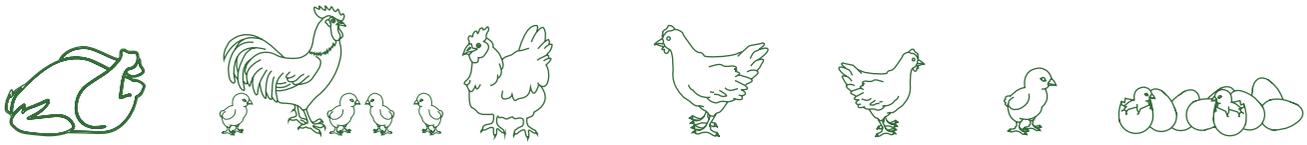
Conviviendo con la naturaleza

¿Imaynapitaq kaypi jaqaypi sach'akuna p'utun?: ¿Quiénes ayudan a sembrar las plantas?.....	57
Muyu kawsaymanta parlana: Hablemos del ciclo vital.....	58
Uywakunap puriyinin: Desplazamiento de los animales.....	59
Imapaqtaq uywakuna allin: Utilidad de los animales.....	61
¿Imawantaq uywakuna qhatakunku?: ¿Con qué se cubren los animales?.....	62

kimsa phatma: Puquykunanchik

Nuestros productos

Mikhuykunanchik: Nuestros alimentos.....	63
Ñawpa mikhunanchik: Las comidas de antes.....	67
Mikhuykunap kitin: Lugares y productos alimenticios.....	69



phatma
Unidad 1

Kurkunchik Nuestro cuerpo

¿Imaynataq runap kurkun?

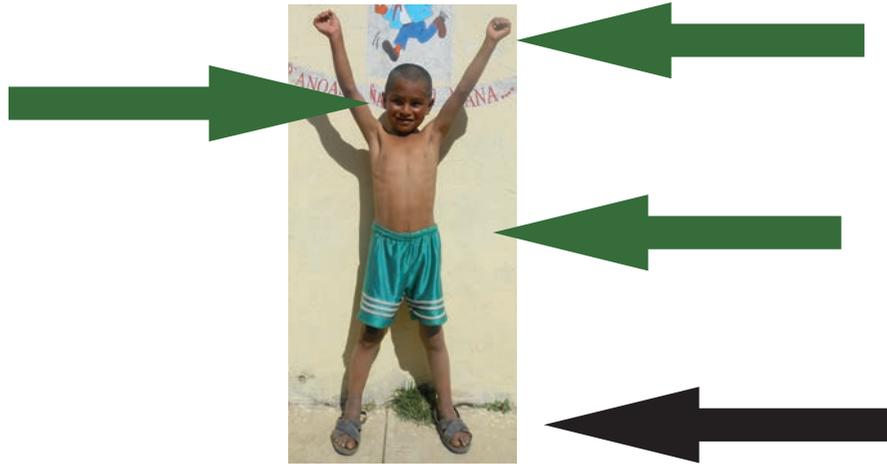
¿Cómo es el cuerpo humano?

Kurkunchikpa rak'aynin

Partes de nuestro cuerpo

Jatun raphipi kurkunchikta siq'irispá kapuwasqanchikta sutichana.

En una hoja grande nos dibujamos y escribimos las partes de nuestro cuerpo.



Sapa sinrukuna rikuchisqanta sutichana? ¿Cómo se llaman las partes que señalan las flechas?

Siq'inchikpi qillqana. Escribamos en nuestros dibujos.

Sapa rimaykunata ñawirispá qillqana p'anqanchikpi chiqan kaqlata qillqana.

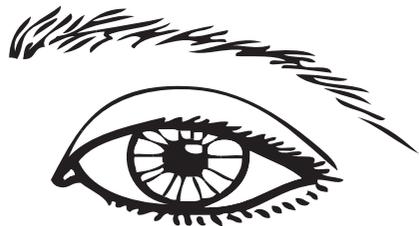
Leamos las oraciones y en el cuaderno escribamos solo las correctas.

1. **Sentido ñisqa kurkunchikpichu** Los sentidos están en el tronco.
2. **Chakinchik t'usu uranchikpichu** Los pies están en las extremidades inferiores.
3. **Ruk'anchikqa umapi.** Los dedos están en la cabeza.
4. **Kunka umata jap'in.** El cuello sostiene la cabeza
5. **Chakikuna makinchikpi.** Los pies están en las extremidades superiores.
6. **Sentidokunanchik umanchikpi.** Los sentidos están en la cabeza.
7. **Umayqa allin puluta jayt'anaypaq.** La cabeza me sirve para patear la pelota.
8. **Ruk'akunaqa makinchikpitaq chakinchikpitaq.** Los dedos están en los pies y las manos.
9. **Chakinchikta kunka jap'in.** El cuello sostiene los pies.
10. **Umaqa jamut'anaypaq.** La cabeza me sirve para pensar.



Sentidokunanchik

Nuestros sentidos



Ñawiqa muyuyninchikta qhawanapaq.
Chayniqta llimp'ikunata riqsinchik.
Imatapis jatun, juch'uy, wist'u, chiqan
ñispa ñiyta atinchik.

El ojo es el órgano que tiene la función de ver lo que nos rodea. A través de él podemos ver las formas, los colores, los tamaños y las acciones.

Ninrinninchikta imaymana ch'aqwata
ayarikunchik.

La oreja es el órgano de la audición. Con ella podemos percibir diferentes sonidos producidos en nuestro entorno.



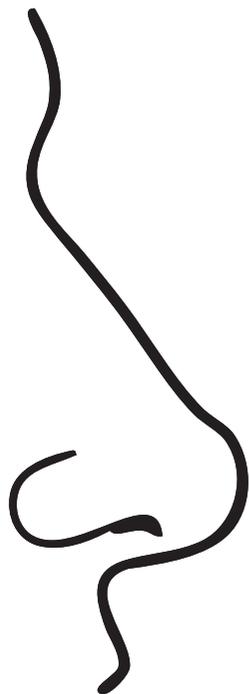
Qallunchikta ima mikhunapis misk'ichus,
k'allkuchus, jayachus kasqanta yachanchik.

La lengua es el órgano donde hay papilas gustativas. Las papilas nos ayudan a diferenciar lo salado, lo dulce, lo amargo, y lo agrio de lo que comemos.



Sinqanchikninta imatapis muskirinchik.
Pistiwan kaptinchikqa mana allintachu
muskirinchik.

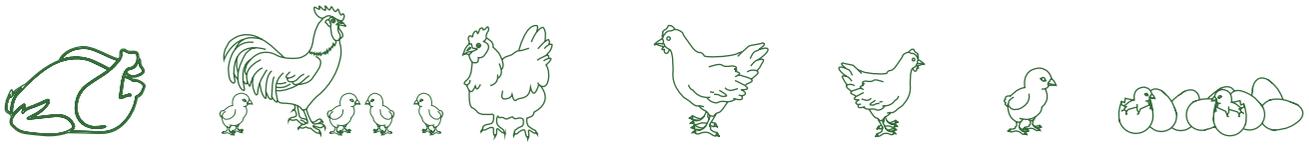
La nariz es el órgano que nos permite oler. A veces el olfato se pierde cuando estamos con gripe.



Qaraniqta chirichus, q'uñichus kasqanta
yachanchik.

La piel del cuerpo es el sentido del tacto. Los nervios en la piel comunican al cerebro cada vez que siente frío, calor, contacto y dolor.





Tapuykunata qillqaytawan kutichina.

Escribamos las preguntas y respondamos.

1. Mayqin sentidunchikwantaq atuq wataqasqanta uywanchikta yachanchik

Con qué sentido sabemos que el zorrino acecha a las ovejas

2. ¿Wanup k'apayninta ima sentiduwantaq yachanchik?

¿Qué sentido necesitamos para sentir el olor del guano?

3. ¿Ima sentiduwantaq chirisqanta yachanchikri?

¿Qué sentido funciona cuando hace frío?

4. ¿Ima sentidutaq llamk'an aycha misk'i ninapaq?

¿Qué sentido ponemos a funcionar para saber si la carne está rica?

5. ¿Ima sentiduwanta puquy k'allku kasqanta yachanchik?

¿Qué sentido necesitamos si la fruta no está dulce?

6. ¿Ima sentiduwantaq chiwup purisqanta tarinchik?

¿Con qué sentido observamos las huellas de los chivos?

Fotokunata qhawaspa rimaykunata qillqarina.

Observemos las imágenes y escribamos oraciones.



Imilla computadorap uyanta qhawachkan.

La niña está mirando la pantalla.



.....



.....



.....



Qalliwan k'acha kayninchik ima

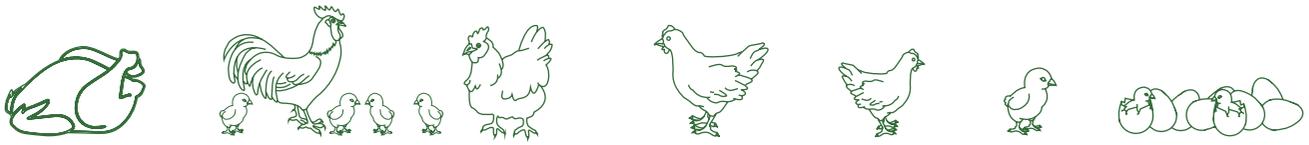
Salud e higiene personal

Masikuna mana unqunapaq sapa paqarin llimphuchakuna tiyan. Ch'ichi kurkupi imaymana khuru wasichakun, chaytaq unquchiwanchik.

Amiguitos, para tener el cuerpo saludable debemos bañarnos a diario. Un cuerpo sucio es el mejor lugar para que aniden muchos bichos, que nos hacen enfermar.

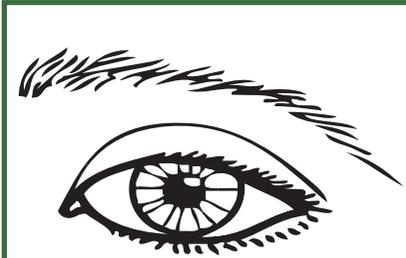
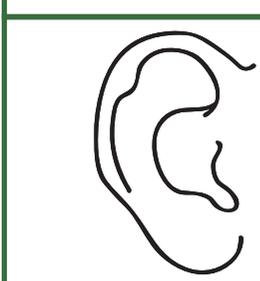
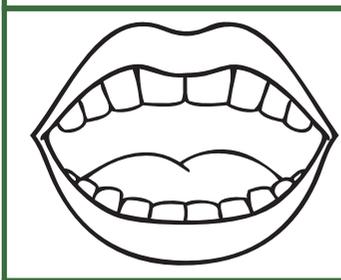
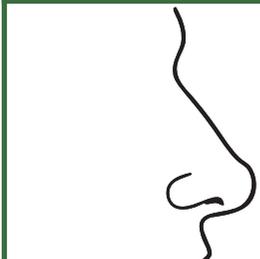
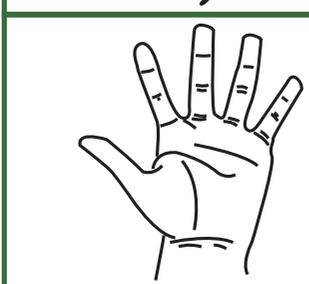
Sillukunanchikta k'utuna, chukchanchikta t'aqsana. Ch'ichi makiwan mikhuptinchik q'ichalirawan unquchiwanchik. Ch'ichi chukchapi usa miran. Kirunchipipis juch'uy qhurukuna mikhukapunku. Wak khurukunapis sarnayachiwanchik. Ninrinchikta sinchi ch'aqwamantawan aktamantawan jark'ana. Ñawinchikta khichkamanta, jallp'amanta ima jark'ana.

Es importante recortar las uñas y lavar los cabellos, porque solo sus raíces tienen vida, por eso no nos duele cuando nos cortamos. Muchas veces enfermamos con diarrea porque comemos con las manos sucias. En los cabellos sucios se anidan los piojos, que nos causa escozor. Las caries son bichos diminutos que destruyen nuestros dientes. En la piel sucia viven microbios que causan las sarnas. Los oídos debemos protegerlos de ruidos fuertes y de las garrapatas. El olfato debemos cuidar de la tierra y la vista de los espinos.



Imaynatataq sentidukunanchikta jark'ananchik tiyan, qillqarina.

En cada espacio escribamos qué cuidados tenemos con nuestros sentidos.

¿Imaynachus unquchiq khurukuna?

¿Cómo serán los bichos que nos hacen enfermar?

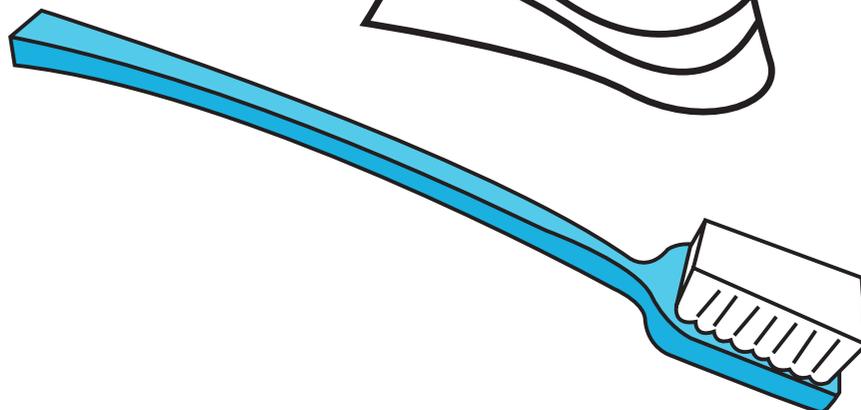
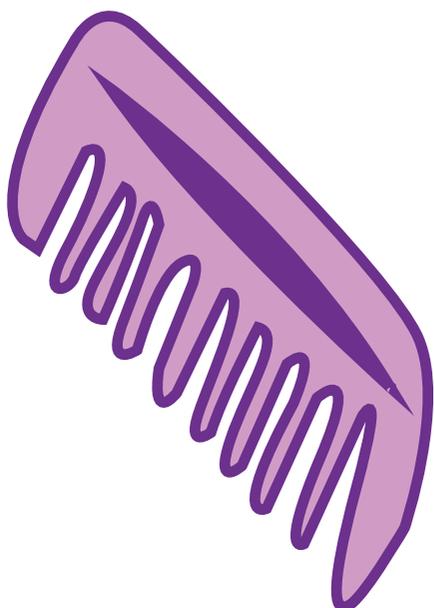
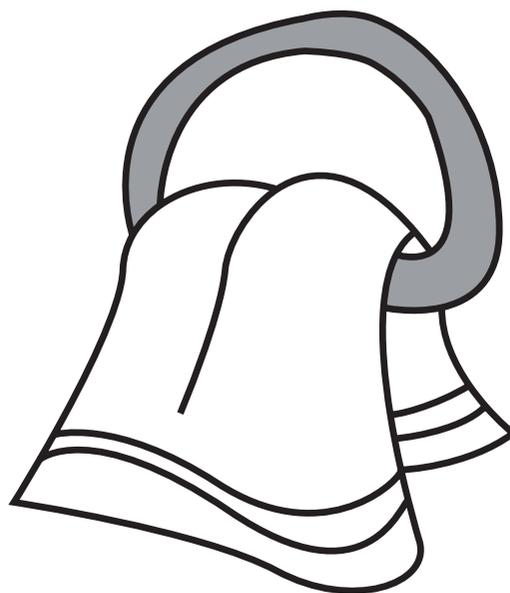
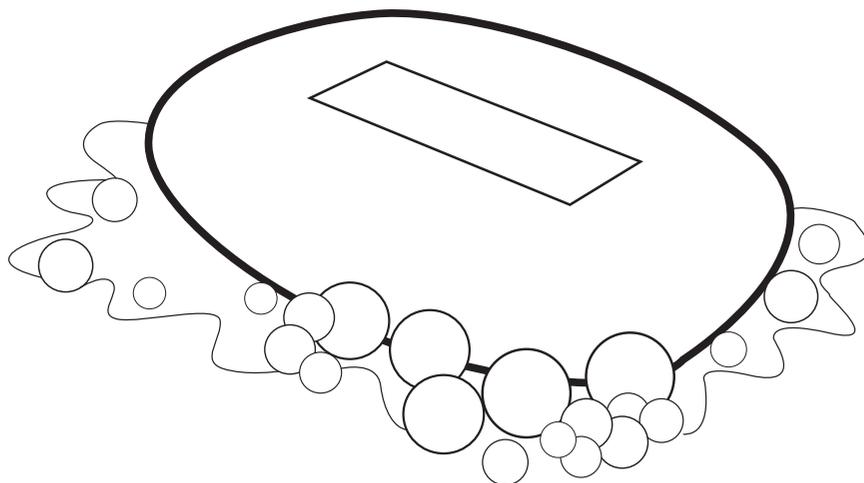
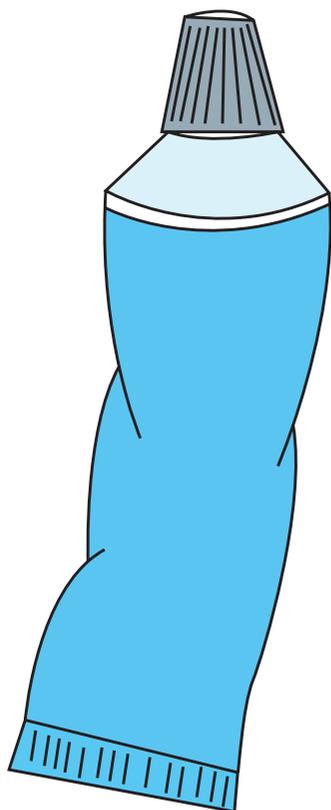
Jatuchi q raphipi siq'ina, sutinkutataq qillqana.

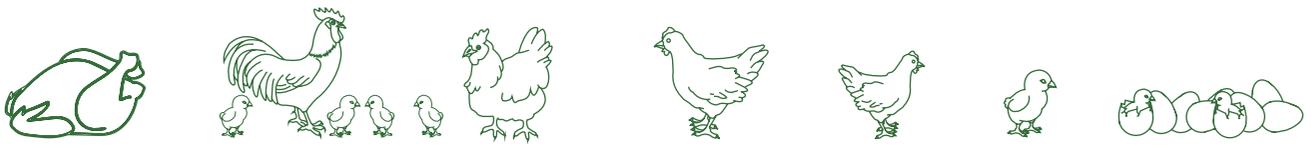
Dibujemos en hojas grandes y escribamos sus nombres.





Ima sutiyuqtaq kay llimphuchakunapaq. Qillqana p'anqanchikpi siq'inataq qillqanataq. Cómo se llaman estos objetos. Dibujemos y escribamos sus nombres en nuestro cuaderno.





Qillqana p'anqanchikpi sapa sentido ñisqapaq juk rimayta qillqana.

En el cuaderno, escribamos una oración para cada función de los sentidos.

1.- Makinchikta jabonwan mayllakunchik. Nos lavamos las manos con jabón.

2.-

3.-

4.-

5.-

6.-

7.-

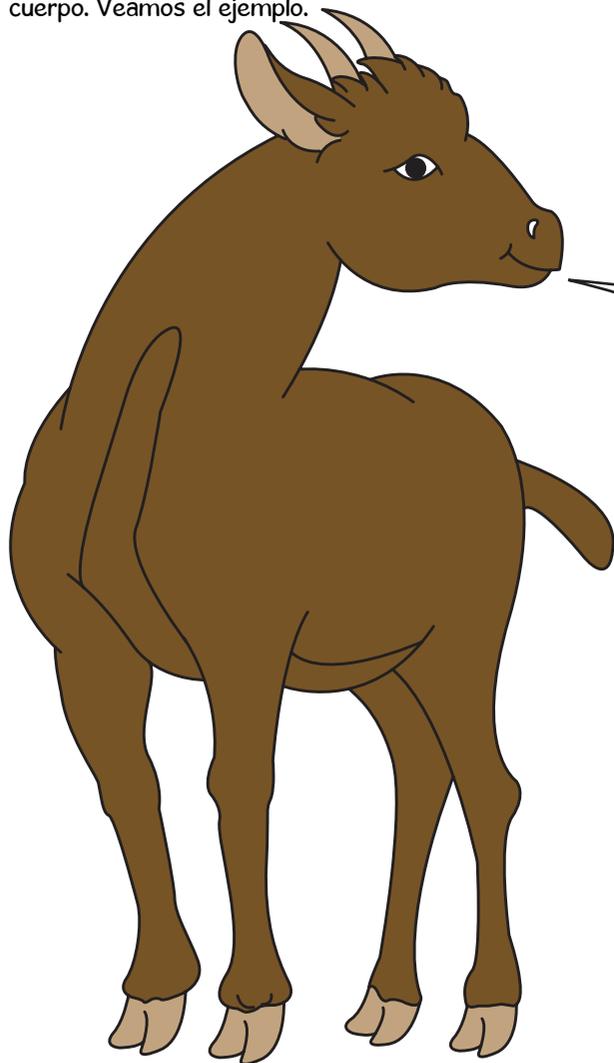
8.-

9.-

10.-



Kimsa ukhumanta jatuchi raphipi ima ruwaykunataq allin kurkunchikpa kasqanta qillqarina. En grupos de tres, en hojas grandes dibujemos acciones que son saludables para nuestro cuerpo. Veamos el ejemplo.



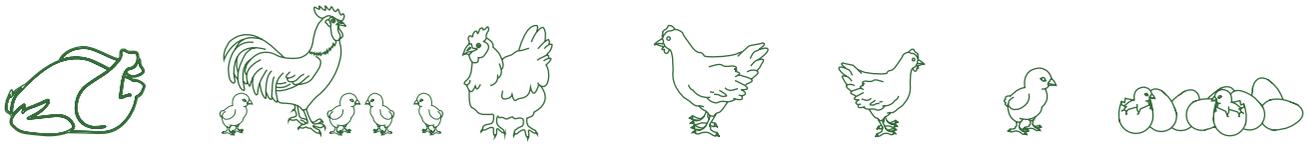
Ñuqaqa kiruta kiru pichanawan
pichakusaqta siq'isaq.

Yo voy a dibujar a un diente lavándose con cepillo.

Kirukunanchikta cepillo ñisqawan
mayllakuna tiyan.

Tenemos que cepillarnos los dientes.





phatma
Unidad ②

Pachawan kawsaspa Conviviendo con la naturaleza

Ayllupiqá uywanchikwan, tarpuykunanchikwan ima kawsanchik.

En la comunidad convivimos con nuestras plantas y animales.

Tarpuykunanchikta waturina.

Exploremos las plantas de nuestros chacras.

Juk yurata siq'ispa sapa chiqanpa sutinta qillqana.

Dibujemos una planta y escribamos el nombre de sus partes.



Flor



Tallo



Raíz

Riwu chakrata, papa chakratawan watumuna.

Visitemos un sembradío de papa y otro de trigo.

Tata mamakunap yanapanwan tapuykunata kutichina.

Respondamos las preguntas con ayuda de nuestros papás.

¿Yuraqpa sapa chiqanta imaynatataq sutichanchik?

¿Qué partes tiene cada planta?

¿Ima jallp'apitaq riwuwan papawan puqun?

¿En qué tierra produce la papa y el trigo?

¿Machkha pachapitaq sapa yura puqun?

¿En cuánto tiempo producen ambas plantas?

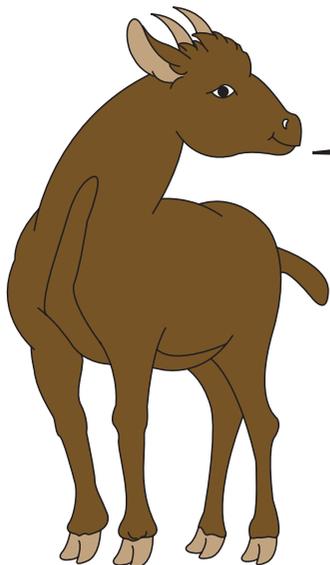


¿Imaynapitaq kaypi jaqaypi sach'akuna p'utun?

¿Quiénes ayudan a sembrar las plantas?

Imaymana miraymanjina yurata siq'ina, sutinkutataq qillqana.

En hojas grandes dibujemos plantas de diferente forma de reproducción y escribamos sus nombres.



¿Pikunataq ñuqayku mikhunaykupaq yurata tarpunku?

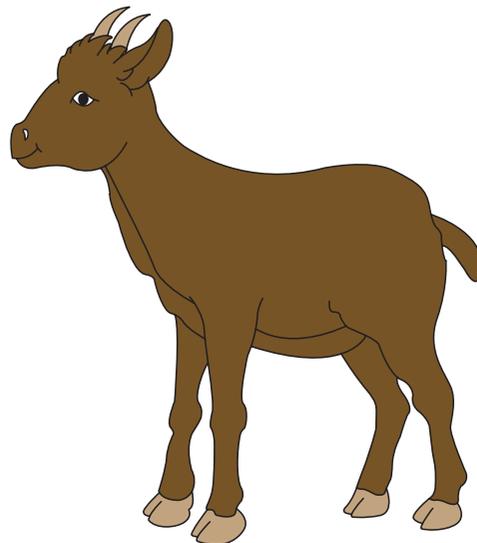
¿Quiénes siembran plantas para que nos alimentemos?

Ayllupiqqa mana tukuy yuratachu runa tarpun, nitaq paykunallachu kaymantaq jaqaymantaq purinkuchu. Wayrapis, p'isqupis, wak uywakunapis kaymanta jaqayman mujuta apaykachanku. Chayrayku tukuyniqpi wiñarakullan.

En las comunidades Quechuas, las plantas no siempre son sembradas por las personas. Las plantas son seres vivos que no se desplazan. El viento, los pájaros y otros animales llevan de un lugar a otro las semillas.

Sunquy ñak'arisqa kachkan. Sach'akunata llamt'aman tukuchichkanku. Urqupitaq manaña llamthukunapaq kachkanñachu.

Estoy preocupado, están haciendo leña de las plantas y en el cerro ya no tenemos dónde protegernos del sol.

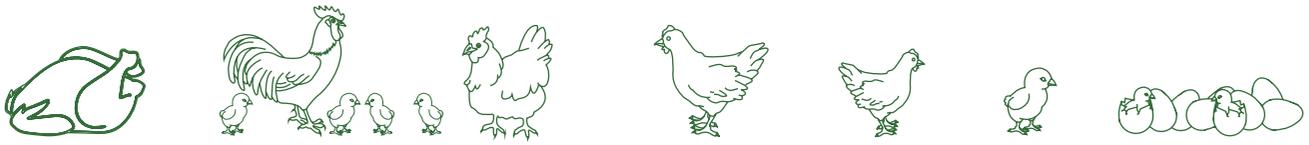


Chiwu ñiwasqanchikta ñawirina.

Leamos lo que nos dice el chivito.

Yachachiq tapuwasqanchikta ñawirina, qutupi jamut'arispatataq qillqasqapi kutichina.

Leamos las preguntas de la maestra, conversemos en grupo y escribamos las respuestas.



¿Imamantataq chiwu ñak'arisqan?

¿Qué le preocupa al chivo?

¿Imaynatataq yanaparisunmanri?

¿Qué podemos hacer para ayudarlo?

¿Imaptintaq urqupi sach'akuna chinkachkan?

¿Por qué ya no hay muchas plantas en los cerros?

Mana sach'ata q'ulachinankupaq juk willayta qillqana.

Escribamos mensajes para evitar la quema de las plantas.

Muyu kawsaymanta parlana

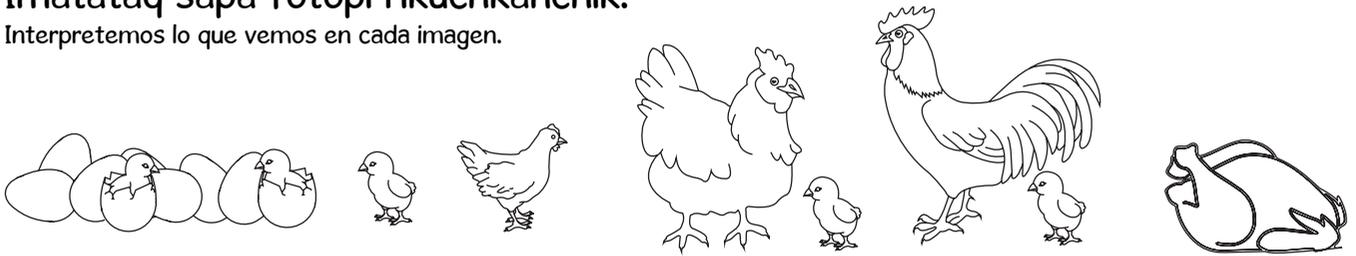
Hablemos del ciclo vital

Maymantataq p'isqukuna paqarikusqankuta ñirina qillqana p'anqanchikpitaq qillqana.

Digamos de dónde nacen los pájaros y dibujemos en nuestros cuadernos.

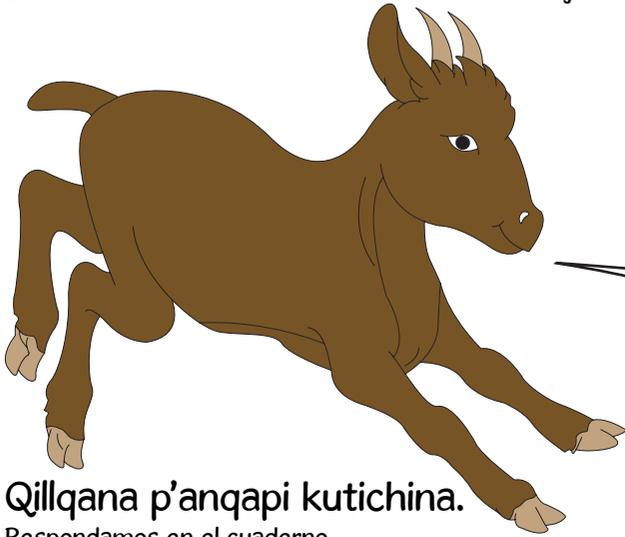
Imatataq sapa fotopi rikuchkanchik.

Interpretemos lo que vemos en cada imagen.



¿Ñuqanchikri, maymantataq paqarikunchik? Jatuchiq raphipi siq'isqata rikuchina.

¿De dónde nacimos nosotros? Mostremos con dibujos en hojas grandes.



Mamaypa wiksanmanta paqarikuni.
Yo nací del vientre de mi madre.

Qillqana p'anqapi kutichina.

Respondamos en el cuaderno.

¿Imapitaraq k'usilluman rikch'akunchik? Siq'ikunapi rikurichina, chantapis rimaykunatawan qillqarina.

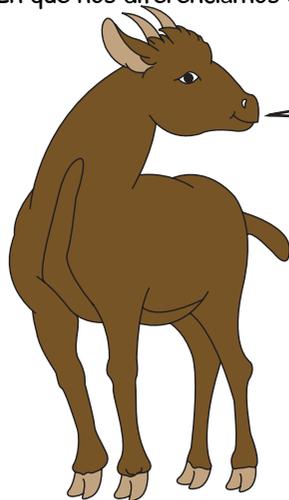
¿En qué nos parecemos a los monos? Mostremos con dibujos y escribamos oraciones.





¿Imapitaq p'isquman mana rikch'akunchikchu?

¿En qué nos diferenciamos de los pájaros?



Masikuna, runaqa qamjina, sach'ajina paqarini, wiñarini, mirarini wañupuni ima. Chaytataq muyu kawsay sutichakun.

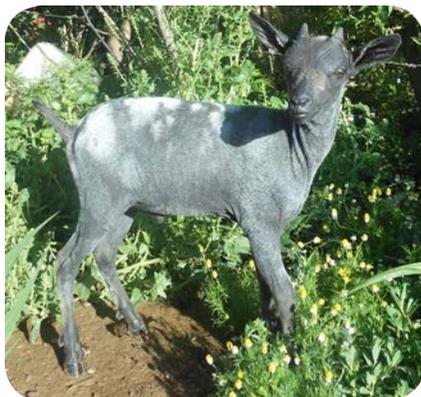
Amiguitos, no olvidemos que los animales, las plantas y las personas nacemos, crecemos, nos reproducimos y finalmente, morimos. A eso llamamos ciclo de vida.

Ñuqaqa juch'uyllaraq kachkani, kawsakusaqraq.

Yo estoy pequeño y aún falta para llegar al final de mi ciclo de vida.

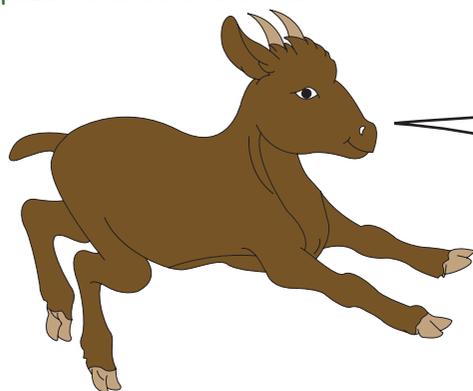
Muyu kawsayta sapa fotopi qhawasqapaq siq'iwan rikuchina.

Representemos con dibujos el ciclo vital de cada imagen.



Uywakunap puriynin.

Desplazamiento de los animales.

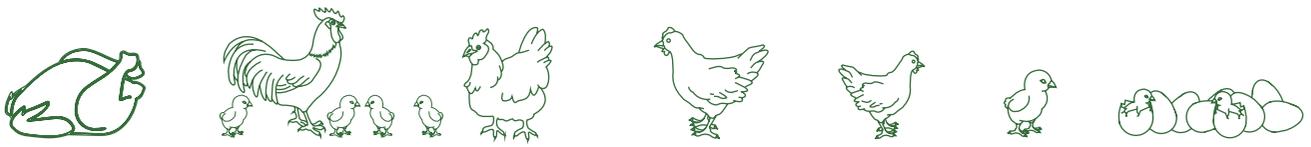


Ñuqaykuqa mikhunata mask'aspa ñanta purispa urquman chayayku.

¿Imaynatataq wak uywakuna mikhunankuta mask'akunku?

¿Imaynatataq chayanku?

Nosotros nos desplazamos caminando por caminos y cerros en busca de comida ¿Cómo se desplazan otros animales? ¿Con qué se desplazan?



Uywakunaqa chakiyuq, rikrayuq, makiyuq phinkinankupaq, phawanankupaq, wayt'anankupaq, ch'ipakunankupaq ima kanku. Chayrayku wayranta, jallp'anta, yakunta ima kayman jaqayman rinku.

Los animales tienen patas, alas, aletas, manos para correr, volar, nadar o trepar. Entonces se desplazan por aire, por tierra y por agua.

Puriyninkumanjina sinrupi uywakunap sutinkuta qillqarina.

Hagamos una lista de animales de acuerdo a su desplazamiento.

Wayt'aqkuna. Los que nadan.



Puriqkuna. Los que caminan.



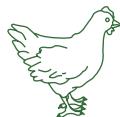
Khatatikuqkuna. Los que se arrastran.



Phawaqkuna. Los que vuelan.







Imapaqtaq uywakuna allin

Utilidad de los animales

Uywakunap aychanta mikhunchik, millmanwan p'achallikunchik, llamk'aypi yanapawanchik, khuyakuwanchik ima; chantapis, k'iriwasunman ima.

Los animales son seres vivos que nos dan alimentos, nos visten, nos ayudan a trabajar, nos acompañan, nos cuidan y también nos pueden hacer daño.

Qarataqa juk'utata, p'achata ruwanapaq ranqhakun.

Se vende el cuero para hacer abarcas, cinturones, chamarras.

Aychanta mikhukun.

Se come la carne.



Manchikunapaq, k'iriwasunman.

Es peligroso, nos puede atacar.

Llamk'aypi yanapawanchik

Nos ayuda en el trabajo.

Qutupi jamut'ana llamk'ana ima.

Pensemos y trabajemos en grupos

¿Ima uywakunawantaq kawsapuranchik? Siq'ina, llimp'ina qillqana ima.

¿Qué animales viven cerca de las personas? Dibujamos, pintamos y escribimos.

¿Ima uywakunataq mana ñuqanchikwan kawsankumanchu? Siq'ina, llimp'ina qillqana ima.

¿Qué animales viven lejos de las personas? Dibujamos, pintamos y escribimos.

Wak kawsaykunamanta tapurina.

Busquemos a los familiares que son de otras culturas.

Ima uywakunachus jallp'akunankupi kawsasqankumanta tapurina.

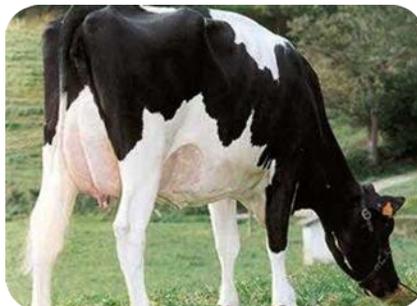
Preguntemos qué animales hay en el territorio de otras culturas.

Qillqana p'anqanchikpi siq'inapaq yanapata mañana.

Pidamos que nos ayuden a dibujar en nuestros cuadernos.



Alpaca



Vaca



Loro



¿Imawantaq uywakuna qhatakunku?

¿Con qué se cubren los animales?

Uywakunata qhawarispá imawantaq qhatakusqankumanta parlarina.

Observemos y escribamos qué les protege a los animales.

Wallpaqa plurunwan qhatillikun.

A las gallinas les protege las plumas.



Wak kawsaymanta uywakuna. Animales de otras culturas.

Aymara kawsaymanta Cultura aymara	Yurakaré kawsaymanta Cultura yurakare	Guaraní kawsaymanta Cultura guarani
Alpaca	Mono	Anta

Phuruyuq, millmayuq, philliyuq uywakunap sutinta qillqana.

Hacemos una lista de animales con el mismo tipo de vestimenta.

Phuruyuq uywakuna

Animales con plumas

1. Wallpa -----
2. -----
3. -----
4. -----
5. -----

.....uywakuna.

Animales con.....

1. -----
2. -----
3. -----
4. -----
5. -----



Parlanarikuspa tapuykunata kutirichina.

Comentamos y respondamos a las preguntas.

1. ¿Maymantataq kay puquykuna?

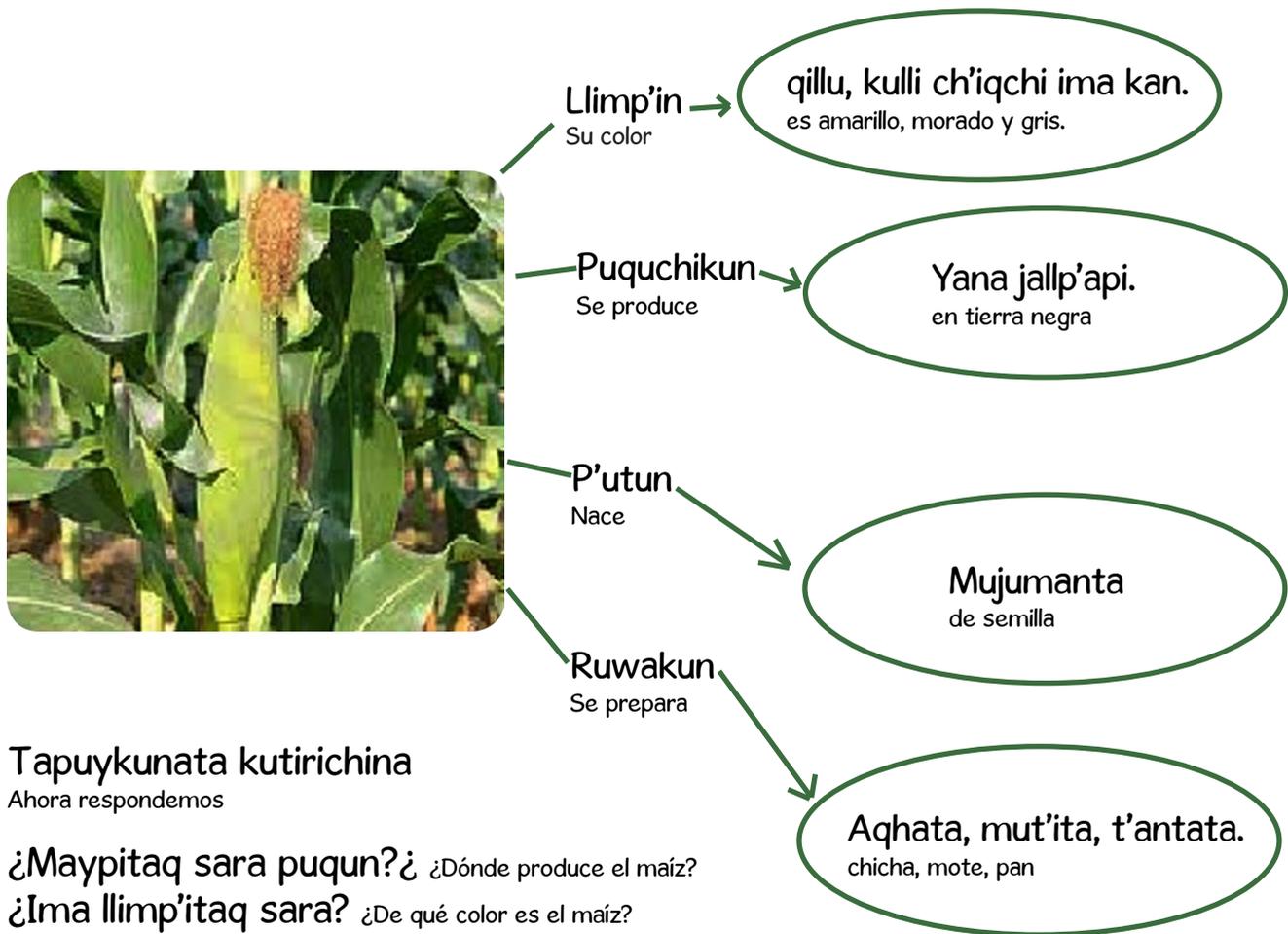
¿De dónde son estos productos?

2. ¿Rantinchikchu, puquchinchikchu?

¿Los compramos o los producimos?

¿Imatataq saramanta yachanchik? Rikuchiwasqanchikta ñawirina:

Qué sabemos del maíz, veamos el ejemplo:



Tapuykunata kutirichina

Ahora respondemos

¿Maypitaq sara puqun? ¿Dónde produce el maíz?

¿Ima llimp'itaq sara? ¿De qué color es el maíz?

¿Ima sara mut'ipaq? ¿Qué maíz es para mote?

¿Imaynataq sara? ¿Qué forma tiene?

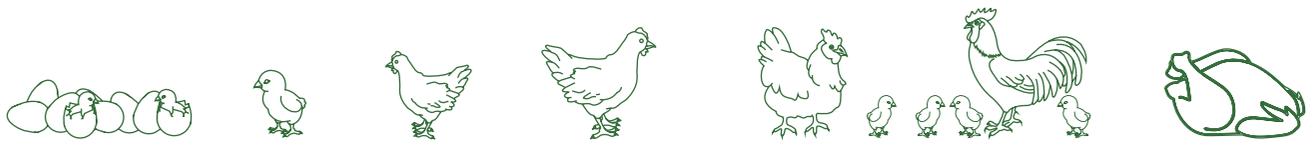
¿Machkha unaypitaq puqun? ¿En cuánto tiempo madura?

¿Imamantataq tarpukun? ¿De qué se planta?

¿Ima mikhuykunatataq ruwakun? ¿Qué alimentos se prepara?

¿Puquychu, sapichu? ¿Es fruto o raíz?

¿Sumaq puqy kananpaq imaynatataq tarpunchik? ¿Qué se necesita para una buena cosecha?



Yawarmasinchikwan willayta mask'ana.

Busquemos información con nuestras familias.

Juk puqyta qillqana p'anqanchikpi siq'ina.

Dibujemos un producto en nuestros cuadernos.

Yawarmasikunata tapurispa kay cuadro ñisqata junt'achina.

Preguntemos a las familias y llenemos el cuadro.

Mikhuykuna ruwasqayku. Productos que elaboramos.



jak'u harina	k'aytu lana	maicena



Kay qillqasqata ñawirispa qillqana.

Llenemos el cuadro con la información que tenemos.

Mikhuykuna wayk'usqayku. Alimentos que preparamos.

		
aqha Chicha	ch'arki Charque	jank'a Tostado



Ñawpa mikhunanchik

Las comidas de antes

Ñawpaqtaqa sut'iyaytaña papa wayk'uta mut'iyuqta mikhukuq. Pachamanjina, chunka phani chayta lawata, papapikata, papa wayk'uta mikhuqña kayku. Iskay phani chaytataq aycha kankata, mut'ita, phirita ima mikhuq kayku. Ch'isiyaytari ch'aki mikhunallataq mikhuq kayku. Kunanqa macarronllawanña wayk'uyku, manaña ñawpaqjinañachu mikhuna, chayraykuchá ñawpa mikhunaykuta manaña ruwasqaykuchu.

Ñawpaqtaqa jank'ata astawan k'utukuq. Awichayqa riwu jank'ata, sara jank'ata ima uwija michinaman apakuq.

Antes comían de madrugada papa wayk'u con mote. Dependiendo de la época, a las diez almorzaban lawa, papa pica, o papa wayk'u; luego, a las dos de la tarde se comía mote con carne asada, phiri; la cena era a las ocho de la noche, seco también. Ahora, seguimos cocinando así, pero ya no como antes, porque lleva más tiempo cocinar la lawa; el macarrón en cambio, se cocina más rápido. Tal vez por eso estamos dejando de cocinar nuestras propias comidas. Antes se consumía más el tostado. Mi abuelita siempre se llevaba tostado de maíz o de trigo para pastear sus ovejas, nunca le faltaba el tostado.

Ñawirisqanchikmanta jamut'arina. Reflexionemos sobre el texto.

¿Ima mikhunataq ñawpaqta wayk'uq kunku? Qillqarina, siq'irina ima.

¿Qué tipo de comidas se cocinaba? Escribamos y dibujemos.

¿Imatataq jawamanta wayk'unapaq apakamunchik?

¿Con qué productos de afuera se está preparando nuestros alimentos?

Juk awichata watukamuna, ima ñawpa mikhunallatapis wayk'uyta yacharichinanchikpaq.

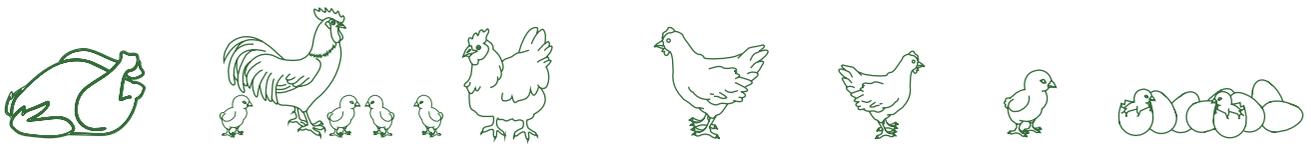
Visitemos a nuestros abuelos y cocinemos alguna comida tradicional.

¿Imawantaq wayk'unchik? Qillqarina.

Escribamos los nombres de los productos que utilizamos para cocinar.

¿Imaynatataq wayk'unchik? Qillqarina, siq'irina ima.

Pongamos por escrito cómo se cocinó el alimento y mostremos con dibujos cada paso.



¿Ima mikhuykunatataq jawamanta rantinchik? Qillqarina.

Nombremos los alimentos que compramos de otros lugares.



Jawa mikhuykuna
Productos de otros lugares

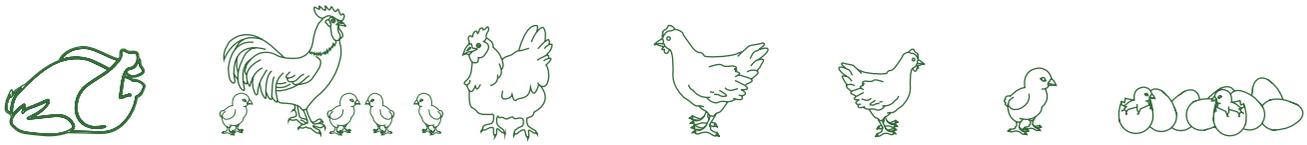
1 Zanahoria 

2

3

4

5



Qhichwa llaqtapiqa imaymana laya puquykuna kapuwayku. Chantapis, kimsa kitipi rak'isqapi wak kawsayniyuq runa kawsanku. Sapa kiti rak'isqapitaq imaymana puquykuna puquchikun.

En las comunidades quechuas tenemos una variedad de productos. En Bolivia hay muchas culturas distribuidas en tres zonas. En cada zona se produce diferentes productos.

Wak kawsaykunamanta yachachiqkunata tapurina, qillqarinataq qillqana p'anqanchikpi.

Averigüemos con los maestros sobre las culturas de Bolivia. Hagamos una lista de las culturas que viven en Bolivia.

¿Ima kiti rak'isqapitaq kawsanku?

¿En qué zonas de Bolivia viven?

Juk mapa ñisqata siq'ina maypichus wak kawsaykuna kasqanta rikuchinapaq.

Dibujemos un mapa y ubiquemos algunas culturas.

¿Imatataq chay rak'isqa kitikunapi puquchinku? ¿Ima uywakunataq kapunku? Yachachiqkunata tapurina.

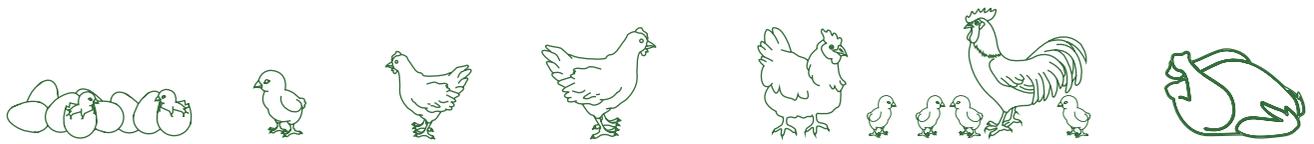
¿Qué producen? ¿Qué animales de crianza tienen? Pidamos información a los maestros.

Tapusqanchikpi tarisqanchikwan kay tawa k'uchupi junt'achina.

Llenemos las líneas con la información.

Uywakuna, puquykuna zona andina ñisqamanta. Animales y productos de la zona andina	
Uywakuna Animales	Puquykuna Productos
alpaca	quinua





Uywakuna, puquykuna zona de los valles ñisqamanta. Animales y productos de la zona de los valles	
Uywakuna Animales	Puquykuna Productos
conejo	papa

Uywakuna, puquykuna zona de los llanos orientales ñisqamanta. Animales y productos de la zona de los llanos oriental	
Uywakuna Animales	Puquykuna Productos
pavo real	soya

Jatun raphipi Boliviap mapanta siq'ina.

Dibujemos el mapa de Bolivia en un papelógrafo.

Tata mamanchikwan puquykunata, uywakunata ima siq'irina. Chaywantaq mapata junt'achina.

Pidamos a los papas que nos ayuden a dibujar los productos y animales que conocen. Pegamos los dibujos en la zona donde se produce o vive.



Uywakunayku, yurakunayku,
ñuqayku ima allinta
apanakuyku.

Nuestros animales, nuestras plantas y nosotros
somos interculturales.

La presente edición se terminó
de imprimir el mes de Diciembre de 2012
en Talleres Gráficos "KIPUS"
c. Hamiraya 127 • Telf./Fax.: (591-4) 4582716/4237448



SAIH | El Fondo de Asistencia Internacional
de los Estudiantes y Académicos Noruegos

